



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.63
5 December 1989

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 63-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 22 ноября 1989 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)

позднее: г-н ХЕРСТ (Антигуа и Барбуда)
(заместитель Председателя)

День памяти президента Ливанской Республики Рене Муаввада

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки [28] (продолжение)

a) Проекты резолюций

b) Доклад Пятого комитета

Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Пятого комитета [126]

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ДАТЬ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА ЛИВАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ РЕНЕ МОАВАДА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов повестки дня данного заседания, я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее вместе со всеми почтить память президента Ливанской Республики г-на Рене Моавада.

С глубокой печалью я воспринял пришедшую сегодня утром весть о трагической смерти президента Моавада. На протяжении более чем трех десятилетий президент Моавад являлся членом ливанского парламента и являл собой высочайший пример служения общественным интересам. Проявляя дальновидность и другие замечательные человеческие качества, он неустанно трудился во имя установления в Ливане мира и социальной справедливости. Его смерть представляет собой тяжелую утрату для этой страны.

От имени Генеральной Ассамблеи я обращаюсь к представителю Ливана с просьбой передать наши глубокие соболезнования правительству и народу Ливана и семье покойного.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-французски): Сегодняшний день является траурным для Ливана и весьма печальным для всего международного сообщества. В результате трусливого и ужасного акта погиб президент Рене Моавад, которого совсем недавно мы поздравляли с избранием на этот пост. Мы со всей решительностью осуждаем это позорное преступление.

Президент Моавад был патриотом Ливана; соглашаясь занять предложенный ему пост, он полностью осознавал сопряженные с этим опасности и трудности, и это было не последней из причин, обусловивших такое большое уважение к нему и восхищение его деятельностью. Эта трагедия произошла в день празднования в Ливане годовщины обретения независимости и в период, когда зародилась надежда на то, что терзавшие страну в течение столь долгого времени акты насилия стали достоянием истории.

В эту трагическую минуту я обращаюсь к ливанскому народу с горячим призывом отказаться от насилия и объединиться в твердом намерении возродить ценности, обеспечившие величие Ливана. Долг памяти в отношении президента Моавада и других ливанских руководителей, принесших себя в жертву интересам своей страны, обязывает их мужественно продолжать следовать по пути национального примирения и восстановления правовых институтов в Ливане.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю членам Ассамблеи встать и почтить память президента Моавада минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово г-ну Фоофоло (Лесото), который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н ФООФОЛО (Лесото) (говорит по-английски): В условиях господствующего сейчас в международных отношениях политического климата международное сообщество отмежевывается от использования насилия в качестве средства урегулирования политических конфликтов и разногласий. Новые тенденции в международных отношениях по-прежнему порождают новые надежды у всех членов международного сообщества.

Подобно тому, как мы надеялись на окончательное урегулирование всех региональных конфликтов, мы горячо надеялись и на то, что конец страданиям, переживаемым ливанским народом на протяжении более десяти лет, был уже близок. Похвальная инициатива наших ближневосточных братьев была тепло встречена и расценена как весьма конструктивный вклад в возвращение Ливана к нормальной жизни.

Не может быть оправдания положению, когда темные силы зла в своем бесстыдном и бесчеловечном эгоизме стремятся к достижению своих корыстных целей в ущерб всеобщему благополучию, миру и стабильности, к которым столь стремятся ливанский народ и все международное сообщество.

От имени Группы африканских государств и от имени моей собственной страны я должен заявить, что мы были потрясены подлым и трусливым актом насилия, приведшим к безвременной смерти президента Ливана г-на Рене Моавада. Его избрание на этот пост стало итогом напряженных усилий всех, кому дорог мир и идеалы демократии. Он воплощал в себе надежду нового Ливана, стремившегося к обеспечению счастливой и радостной жизни для всех его граждан.

К сожалению, безвременная смерть президента Рене Моавада означает временную неудачу всех сил, борющихся за установление в Ливане мира, справедливости и свободы; однако темные силы не должны тешить себя ложными надеждами – их подлое преступление, являющееся проявлением недальновидности, отчаяния и пораженческих настроений, не позволит им достичь поставленных целей.

Африка разделяет горе правительства и народа Ливана. Мы передаем им, и в особенности ближайшим родственникам покойного президента, наши искренние сочувствие и соболезнования.

Мы обращаемся к народу Ливана с призывом черпать решимость и силу в идеалах и принципах, которыми руководствовался в своей жизни президент Моавад и благодаря которым он стал тем лидером, каким мы его знали; мы обращаемся с призывом по-прежнему черпать вдохновение во всем, за что он боролся и чем дорожил.

Да пребудет душа его в мире.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бруней-Даруссалама, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н ДЖАЙА (Бруней-Даруссалам) (говорит по-английски): От имени членов Группы азиатских государств я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить нашу глубокую скорбь в связи с трагической кончиной Его Превосходительства президента Ливана Рене Моавада.

Я выражаю ливанской делегации, ливанскому народу и правительству Ливана и семье покойного президента наши искренние соболезнования и сочувствие в связи с кончиной их лидера.

Позвольте мне также призвать все заинтересованные стороны сохранять спокойствие и сдержанность в этот печальный момент. Мы надеемся, что все стороны будут продолжать сотрудничать и проявлять взаимопонимание в интересах мира и стабильности в этом районе.

В этот скорбный час от имени Группы азиатских государств я хотел бы просить передать эти слова правительству Ливана и семье покойного президента.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Антигуа и Барбуды, который выступит от имени Группы латиноамериканских государств и стран Карибского бассейна.

Г-н ХЕРСТ (Антигуа и Барбуда) (говорит по-английски): От имени Группы латиноамериканских и карибских государств я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования народу и правительству Ливана. Акты насилия, потрясшие эту страну, лишь усложнят урегулирование и без того кажущихся неразрешимыми проблем. Я хотел бы передать ливанской делегации и семье покойного президента, что Латинская Америка и Карибский регион разделяют с ними боль утраты и мы и впредь будем выступать в этом форуме за обеспечение мира в этом регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Норвегии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ТЕЛЛЬМАНН (Норвегия) (говорит по-английски): Делегация Группы западноевропейских и других государств была потрясена, узнав трагическую новость об убийстве президента Рене Моавада и его соотечественников. Прошло чуть более двух недель с момента его избрания президентом Ливана, и его безвременная кончина, таким образом, совпала с завершением важного этапа на пути восстановления мира и единства в Ливане и возрождения его институтов.

(Г-н Телльманн, Норвегия)

Это отвратительное преступление вызвало у всего мира чувство огромной потери и возмущения и лишило народ Ливана передового лидера, который зародил в нас надежду на обеспечение единства этой раздираемой войной страны, с тем чтобы народ Ливана смог добиться мира, достоинства и единства.

В этот печальный час мы заявляем народу Ливана о своей поддержке и призываем все слои населения Ливана лелеять эту надежду и следовать стремлению президента Моавада к мирному урегулированию трагической ситуации в Ливане.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы передать самые искренние слова соболезнования семье покойного, народу и правительству Ливана и нашим коллегам из ливанской делегации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кувейта, который выступит от имени Группы арабских государств.

Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): Группа арабских государств в Нью-Йорке была глубоко потрясена новостью об утрате, постигшей братский Ливан в связи с гибелью его президента Рене Моавада в результате позорного преступного акта. Это утрата не только одного Ливана, это утрата для всех арабских государств. Он был президентом, на которого возлагались надежды об избавлении Ливана от его страданий, которые он претерпевает на протяжении многих лет.

Кончина любого президента является большой утратой, но кончина президента братского Ливана, учитывая обстоятельства, существующие в этой арабской стране, поистине является столь катастрофичной, что ее последствия трудно предсказать.

Покойный президент, который придерживался умеренных позиций и справедливости, с первых дней своего избрания пытался решить грандиозную задачу избавления Ливана от его страданий, прекратить кровопролитие и добиться национального примирения. Предпринятые им шаги свидетельствуют о его высоких целях и явились подлинным выражением стремлений ливанского народа. Однако преступная рука слепого насилия погасила этот факел надежды в Ливане.

Смерть – это воля Господа, которую мы должны принимать. Это неизбежная судьба каждого человека. Однако мотивы, которые стоят за совершенным убийством, всегда заслуживают осуждения. Истина всегда восторжествует; в Ливане истина заключается в том, что ее народ полон творческих сил и верен своей подлинной арабской самобытности, защищая свою территориальную целостность, суверенитет и институты

и добиваясь национального примирения. Эти качества характеризуют ливанское государство и снискали ему восхищение всего мира. Ливанский народ, который дал своей стране выдающихся лидеров, таких, как покойный президент Моавад, несомненно, сможет найти достойного преемника на основе соблюдения законного конституционного процесса и придерживаясь принципа законности. Тем самым он сможет восстановить свои институты.

Международное сообщество призвано не ограничиваться выражением своих чувств соболезнования Ливану и его народу. В нынешних обстоятельствах Ливану необходима постоянная поддержка его законопорядка, его территориальной целостности и восстановление его суверенитета и стабильности. Именно такую поддержку призваны оказывать государства-члены.

От имени Группы арабских государств, которую я имею честь возглавлять в этом месяце, я хотел бы выразить наши соболезнования ливанской делегации в надежде на то, что это выражение солидарности будет передано народу и правительству Ливана и семье покойного.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

Группа арабских государств выражает особую признательность за те чувства, которые были высказаны от лица международного сообщества всеми предыдущими ораторами, выступавшими с соболезнованиями в адрес Ливана и его народа. Мы глубоко признательны за соболезнование и поддержку, выраженную Вами, г-н Председатель, Генеральным секретарем и председателями региональных групп.

Мир праху почившего!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Югославии, который выступит от имени движения неприсоединившихся стран.

Г-н ПЕИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Как председатель Координационного бюро неприсоединившихся стран при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке я хотел бы заявить о том, что я был глубоко потрясен и возмущен трагическими известиями о гибели вновь избранного президента Ливана Его Превосходительства г-на Рене Муаввада. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить наше искреннее сочувствие и соболезнования правительству и народу Ливана, а также семьям умерших в связи с их трагической гибелью.

Мы будем всегда помнить покойного президента Муаввада как человека смелого, преданного делу национального объединения и примирения в этой многострадальной стране. Он вступил на этот ответственный пост на очень ответственном этапе в истории этой страны, полностью осознавая опасности и сложности, которые с этим связаны. Вместе с другими мы осуждаем это бессмысленное и жестокое убийство, совершенное теми, кто был близорук и действовал вопреки интересам ливанского народа и его стремлению жить в единстве и в мире в своей стране после стольких лет кровопролития и разрушений.

Этот преступный акт явно осуществлялся вопреки Таифскому соглашению, которое стало результатом неустанных усилий Трехсторонней комиссии на высоком уровне Лиги арабских государств – усилий, пользующихся полной поддержкой движения неприсоединения, Совета Безопасности и всего международного сообщества.

Мы верим в то, что в такой трагический момент горя и скорби ливанский народ решительно поддержит таифские договоренности – общепризнанную единственную основу, гарантирующую восстановление ливанского государства и воссоздание его институтов, и тем самым поддержит процесс, начавшийся с избранием ныне покойного президента Муаввада.

(Г-н Пеич, Югославия)

Мы надеемся, что ливанский народ справится с трагическими последствиями прошлого, которые повлекла за собой разобщенность нации, и объединит свои усилия в борьбе за национальное примирение.

Исходя из этого, мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря, обращенному к ливанскому народу, воздерживаться от наращивания насилия и объединять свои усилия в борьбе за восстановление ценностей, которыми Ливан некогда гордился и за которые его уважали. В то же время мы призываем международное сообщество продолжать поддерживать усилия Лиги арабских государств и Организации Объединенных Наций, направленные на восстановление национального единства, суверенитета и единства Ливана, содействуя тем самым обеспечению мира и процветанию этой страны и региона.

Неприсоединившиеся страны не пощадят усилий в достижении этой цели, за которую отдал свою жизнь президент Муаввад.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Франции, который выступит от имени государств-членов Европейского сообщества.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): Двенадцать стран - членов Европейского сообщества были потрясены известием об ужасном убийстве, жертвой которого стал президент Ливана г-н Рене Муаввад. В этот трагический момент они выражают соболезнования семье покойного президента и всему ливанскому народу.

Двенадцать государств-членов воздают должное этому человеку, выступавшему за диалог и осознававшему при избрании на этот высокий пост все трудности, с которыми ему предстояло столкнуться, - человеку, чья любовь к Родине и обширный опыт были поставлены на службу ее процветанию. Действия его были разумными и ясными.

Двенадцать государств-членов категорически осуждают это трусливое нападение, происшедшее на том этапе, когда после недавнего избрания президента республики у Ливана появилась возможность заново начать возрождение.

Двенадцать государств-членов подтверждают необходимость продолжения начатого в Таифе мирного процесса, в основе которого лежит инициатива Трехсторонней комиссии арабских государств, с тем чтобы воссоздать структуры и полностью восстановить суверенитет Ливана на всей территории, свободной от присутствия чуждых Ливану сил.

(Г-н Блан, Франция)

Двенадцать государств-членов призывают всех жителей Ливана объединить свои усилия в интересах обеспечения успешного завершения процесса национального примирения, для того чтобы вновь заявить о существовании независимого, единого и суверенного Ливана на основе уважения его территориальной целостности. Двенадцать государств-членов выражают готовность оказать помощь Ливану, который вновь подвергся тяжелому испытанию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Чехословакии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н ЗАПОТОЦКИЙ (Чехословакия) (говорит по-английски): Я хотел бы от имени Группы восточноевропейских государств выразить соболезнования ливанскому народу в связи с недавним террористическим актом, который окончился трагически. Мы надеемся, что этот акт не обескуражит тех, кто надеялся, что с избранием президента Ливана будут урегулированы внутренние конфликты, результатом которых стала гибель большого числа людей.

Я хотел бы подчеркнуть в этой связи необходимость практического осуществления решения Трехсторонней комиссии Лиги арабских государств по Ливану.

Я еще раз хотел бы выразить наши соболезнования ливанскому народу по поводу этой трагической гибели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): От имени народа и правительства Соединенных Штатов я хотел бы выразить наши искренние соболезнования семьям погибшего президента Ливана Рене Муаввада и тех, кто был жестоко убит вместе с ним.

Соединенные Штаты решительнейшим образом осуждают это трусливое убийство лидера национального примирения в Ливане. Мы считаем, что мужество, которое продемонстрировал в течение своей жизни этот избранный конституционным путем президент Ливана, укрепит решимость всех ливанцев, а также Лиги арабских государств продолжать предпринимать усилия по развитию демократического процесса и восстановлению единства, территориальной целостности и независимости Ливана.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово заместителю Постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций.

Г-н ЧУЕРИ (Ливан) (говорит по-арабски): Я хотел бы выразить признательность моей делегации Вам, г-н Председатель, Генеральному секретарю и председателям региональных групп, а также представителю принимающей страны. Мы признательны за выраженные от имени всех государств-членов соболезнования в адрес моей страны в связи с трагедией, которая обрушилась на Ливан и его народ в результате преступного акта, жертвой которого стал президент нашей страны профессор Рене Муаввад.

(Г-н Чуери, Ливан)

Я непременно передам эти соболезнования моему народу и семье покойного президента. Трагическая утрата, переживаемая Ливаном и его народом в день национального праздника, это еще одно звено в цепи испытаний и потрясений, которые обрушиваются на эту маленькую страну и его измученный народ на протяжении вот уже более 15 лет.

Избрание президента Моавада пятого числа этого месяца и поддержка его Ливаном, арабскими странами и международным сообществом явились возможностью, которая вряд ли представится вновь для начала процесса спасения Ливана и поддержки усилий, направленных на восстановление, единство и суверенитет страны. Гибель этого человека нанесла большой удар надеждам и чаяниям ливанского народа в достижении его национальных устремлений. Для многих встает вопрос, не утратил ли Ливан единственно возможный шанс спасти себя?

Вряд ли нужно говорить о том, что народ Ливана глубоко скорбит сегодня в связи с кончиной нового президента страны, который, учитывая его патриотизм, опыт и умеренность его позиций, представлял надежды и чаяния народа Ливана. Вот почему сегодня в Ливане преобладает чувство отчаяния и утраты.

Друзья Ливана могут испытывать сейчас чувство смятения и тревоги за будущее страны.

Все это затрагивает каждого из нас в это тяжелое, зловещее время, которое сейчас переживает Ливан. Именно поэтому Ливан сегодня нуждается в поддержке Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Я надеюсь, что Ливан будет продолжать получать поддержку со стороны братских арабских государств, международного сообщества, Организации Объединенных Наций – одним из членов-основателей которой является Ливан – и Генерального секретаря, который всегда прилагал неустанные усилия на благо Ливана. Мы надеемся на необходимую для нас помощь, поскольку мы знаем, что, несмотря на всю грусть и потрясения, спасение Ливана является ответственностью, которую приняло международное сообщество и те, кто выступает за международный мир и справедливость.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

- а) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (А/44/L.26–А/44/L.30, А/44/L.31 и Corr.1, А/44/L.32, А/44/L.33, А/44/L.34/Rev.1, А/44/L.35, А/44/L.36 и А/44/L.40)
- б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/44/758)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу напомнить представителям о том, что дискуссия по этому пункту была завершена на 52-м пленарном заседании, состоявшемся в пятницу 10 ноября 1989 года.

Я обращаю внимание представителей на поправку к проекту резолюции А/44/L.34/Rev.1, содержащаяся в документе А/44/L.46.

Я предоставляю слово представителю Нигерии послу Анка, который представит четыре проекта резолюций: А/44/L.26, L.27, L.28 и L.30.

Г-н АНКА (Нигерия) (говорит по-английски): От имени соавторов, в число которых входит моя делегация, я имею честь представить проект резолюции А/44/L.26, озаглавленный "Международная солидарность с освободительной борьбой в Южной Африке"; А/44/L.27, озаглавленный "Международная поддержка в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров"; А/44/L.28, озаглавленный "Всеобъемлющие и обязательные санкции против расистского режима Южной Африки"; и А/44/L.30, озаглавленный "Международное финансовое давление на экономику апартеида Южной Африки".

Я хотел бы с самого начала бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к усилиям, предпринятым соавторами этих проектов резолюций, с целью добиться того, чтобы они были ясными и четкими. Текст проектов резолюций намеренно был составлен кратким. В тех случаях, когда упоминалось название какого-либо государства-члена, это было лишь в процессе представления правдивого и фактического отчета о существующей реальности.

Я представляю первый проект резолюции А/44/L.26 по вопросу международной солидарности с освободительной борьбой в Южной Африке.

Этот проект резолюции сходен с тем, который Генеральная Ассамблея приняла в прошлом году под этим же заголовком. Выражая свою обеспокоенность в связи с внутренним положением в Южной Африке, ее актами агрессии и дестабилизации против независимых африканских государств и в связи с продолжающейся практикой произвольных задержаний и судов, в том числе в отношении женщин и детей, казни

(Г-н Анка, Нигерия)

политических заключенных, продолжающееся использование групп виджиланте и цензуры прессы, Генеральная Ассамблея вновь подтверждает свою полную поддержку большинства народа Южной Африки в его борьбе за полную ликвидацию апартеида. Далее подтверждается, что под руководством национальных освободительных движений народ Южной Африки имеет право выбирать любые средства, которые он считает необходимыми для достижения своей цели, - создания свободной, демократической, нераздробленной и нерасовой Южной Африки.

В пунктах 3, 4 и 5 постановляющей части Генеральная Ассамблея перечисляет требования, выполнение которых она рассматривает как создание необходимых условий для проведения свободных консультаций между представителями народа Южной Африки в целях нахождения справедливого и прочного решения конфликта этой страны путем переговоров.

Кроме того, Генеральная Ассамблея в пунктах 5, 6 и 7 постановляющей части призывает все государства, межправительственные и неправительственные организации и отдельные лица увеличить всестороннюю помощь борющемуся народу Южной Африки, расширить материальную, финансовую и другие формы поддержки прифронтовым и другим соседним независимым государствам, в отношении которых Южная Африка проводит деятельность по их дестабилизации, и, в частности, внести щедрые взносы в Фонд действий по оказанию сопротивления вмешательству, колониализму и апартеиду (Фонд Африка).

Наконец, в пункте 8 постановляющей части Генеральная Ассамблея постановляет по-прежнему предусматривать в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций надлежащие финансовые средства, чтобы обеспечить освободительным движениям Южной Африки, признанным Организацией африканского единства, возможность иметь свои отделения в Нью-Йорке с целью эффективного участия в работе Специального комитета против апартеида и других соответствующих органов.

Что касается проекта резолюции A/44/L.27, озаглавленного "Международная поддержка в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров", Генеральная Ассамблея выражает свое убеждение в том, что система апартеида не может быть переустроена путем реформ и поэтому должна быть ликвидирована. Кроме того, Генеральная Ассамблея принимает во внимание Декларацию Специального комитета Организации африканского единства по югу Африки по вопросу о Южной Африке, принятую в Хараре 21 августа 1989 года. В проекте резолюции подтверждается необходимость поддержки усилий южноафриканского народа по достижению мирного урегулирования конфликта в своей стране путем подлинных переговоров.

Подобно этому в пункте 3 постановляющей части, в частности, Генеральная Ассамблея признает неотложную необходимость отмены чрезвычайного положения, немедленного и безоговорочного освобождения Нельсона Манделы и всех других политических заключенных и задержанных, вывода войск из поселков африканцев, прекращения всех политических судебных процессов и казней по политическим мотивам и, наконец, отмены запрета на деятельность всех лиц и политических организаций, выступающих против апартеида и снятия всех ограничений на прессу.

(Г-н Анка, Нигерия)

От имени соавторов я желаю выразить общие надежды и стремления к тому, чтобы данный проект резолюции был принят единогласно. Однако более важно, и мы надеемся на это, чтобы государства-члены, строго следуя положениям проекта резолюции, способствовали эффективному осуществлению пунктов 4 и 5 постановляющей части.

Моя делегация также с удовлетворением представляет проект резолюции A/44/L.28, озаглавленный "Всеобъемлющие и обязательные санкции против расистского режима Южной Африки".

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея подтверждает, что апартеид является преступлением против человечества и угрозой для международного мира и безопасности и что первейшей обязанностью Организации Объединенных Наций является содействие усилиям по ликвидации апартеида без дальнейших отлагательств.

Суть проекта резолюции заключается в том, что она выражает убеждение Генеральной Ассамблеи в том, что введение всеобъемлющих и обязательных санкций Советом Безопасности в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций по-прежнему является наиболее подходящим и эффективным средством в достижении мирной ликвидации апартеида.

В этой связи Ассамблея призывает также те государства, которые продолжают выступать против применения всеобъемлющих и обязательных санкций международным сообществом против Южной Африки, пересмотреть свою политику и прекратить свое противодействие применению таких санкций Советом Безопасности. Ассамблея призывает также Совет Безопасности рассмотреть вопрос о срочных мерах в соответствии с Главой VII применения всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского режима Южной Африки до тех пор, пока он не прекратит игнорировать требования большинства народа Южной Африки и международного сообщества о ликвидации апартеида.

Наконец, Ассамблея призывает те государства, которые расширили свою торговлю с Южной Африкой, разорвать эти торговые отношения.

Представляя на рассмотрение проект резолюции A/44/L.30 по вопросу о международном финансовом давлении на экономику апартеида Южной Африки, соавторы желают вновь заявить о том, что финансовая поддержка режима апартеида со стороны некоторых государств-членов является вызовом всему международному сообществу и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Поэтому Генеральная Ассамблея призывает государства-члены, которые продолжают поддерживать торговые и финансовые

(Г-н Анка, Нигерия)

связи с Южной Африкой, ограничить предоставление кредитов и положить конец такому сотрудничеству с Южной Африкой. Она призывает также правительства и другие учреждения предпринять действия по эффективному осуществлению данного проекта резолюции. Мы призываем государства-члены единогласно проголосовать за принятие данного проекта резолюции.

Учитывая важность вопроса об апартеиде, который объявлен преступлением против человечества, и продолжающую ухудшаться обстановку в Южной Африке, я хочу от имени соавторов воспользоваться предоставленной возможностью и призвать все делегации оказать этому проекту резолюции максимальную поддержку. На данном этапе необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея четко заявила Южной Африке, что международное сообщество не намерено более терпеть существование отвратительной системы апартеида.

От имени соавторов этих проектов резолюций я прошу членов Ассамблеи оказать поддержку как в индивидуальном, так и в коллективном плане борьбе против апартеида посредством голосования за проекты резолюций. Тем самым мы окажем поддержку и делу урегулирования кризиса в Южной Африке мирными средствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индии, который представит проект резолюции A/44/L.29, озаглавленный "Принятие, координация и контролирование мер против расистской Южной Африки".

Г-н ДАМОДАРАН (Индия) (говорит по-английски): От имени соавторов проекта резолюции A/44/L.29, озаглавленного "Принятие, координация и контролирование мер против расистской Южной Африки", в числе которых и моя страна, я имею честь представить его. В этой связи я хотел бы добавить, что Барбадос, Гаити, Ямайка, Мьянма, Пакистан и Суринам стали соавторами проекта резолюции.

Данный проект резолюции содержит ссылку на предыдущие резолюции о санкциях против Южной Африки, однако в нем также принимаются к сведению доклад Генерального секретаря об ограничительных мерах в областях, в которых экономика Южной Африки зависит от внешнего мира, и рекомендации, сделанные в докладе Коллегии видных деятелей, которая 4-6 сентября 1989 года в Женеве провела публичные слушания по вопросу о деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии. Как указывается в пятом пункте преамбулы,

"меры, принимаемые государствами самостоятельно или коллективно, хотя и заслуживают одобрения, различаются по охвату и степени осуществления и контроля".

В этой связи Генеральная Ассамблея в пункте 1 постановляющей части призывает все государства, которые еще не сделали этого, до введения всеобъемлющих и обязательных санкций принять законодательные и/или аналогичные меры в целях введения эффективных санкций против Южной Африки и перечисляет меры, которые необходимо осуществить.

(Г-н Дамодаран, Индия)

Она также обращается с призывом к государствам, межправительственным организациям, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и широкой общественности учесть в полной мере рекомендации Коллегии видных деятелей, которая провела публичные слушания по вопросу деятельности транснациональных корпораций и обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я выражаю надежду, что члены Ассамблеи проголосуют за проект резолюции A/44/L.29.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я с удовольствием предоставляю слово представителю Кувейта, который внесет проект резолюции A/44/L.31 и Согг.1, озаглавленный "Связи между Южной Африкой и Израилем".

Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): Мне доставляет удовольствие представить от имени авторов проект резолюции A/44/L.31 и Согг.1. Всего в число авторов входит 54 страны, включая два государства, которые присоединились к списку совсем недавно, — Марокко и Монголия. В проекте резолюции рассматриваются связи между Южной Африкой и Израилем, и как бы усиленно Израиль ни пытался их скрыть, переждать время или принизить их значение, а также какие бы аргументы для их оправдания он ни отыскивал, они расширяются и фактически усиливаются. Через эти связи Израиль продолжает подкармливать этот антигуманный режим, который должен быть полностью ликвидирован.

Сотрудничество между Южной Африкой и Израилем не ограничивается торговыми или экономическими рамками. Заслуживая самого серьезного осуждения, это сотрудничество в настоящее время распространяется на сферу военного и ядерного сотрудничества. Целью его расширения, безусловно представляющего важность, является использование в конечном итоге военного и ядерного потенциала, который появится вследствие против народа Южной Африки, соседних африканских народов, народа Палестины и соседних арабских народов, а также против справедливой борьбы за свободу и освобождение от рабства.

По этим причинам Генеральная Ассамблея в пункте 1 постановляющей части осуждает сотрудничество между двумя режимами.

В пункте 2 постановляющей части она вновь требует, чтобы Израиль воздерживался от всех форм сотрудничества с Южной Африкой, особенно в военной и ядерной областях.

Я надеюсь, что проект резолюции будет поддержан Генеральной Ассамблей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Непала, который внесет проект резолюции A/44/L.32.

Г-н РАНА (Непал) (говорит по-английски): От имени авторов, в число которых входит моя делегация, мне предоставлена честь представить проект резолюции A/44/L.32, озаглавленный "Программа работы Специального комитета против апартеида". В этой связи я хотел бы проинформировать Ассамблею, что Гаити, Монголия, Мьянма, Пакистан и Перу присоединились к числу авторов проекта резолюции.

В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея выражает признательность Специальному комитету против апартеида за его работу по выполнению своих функций, в частности в деле поощрения международных действий против апартеида. Принимая к сведению ежегодный доклад Специального комитета, она одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 274 доклада, касающиеся программы его работы на 1990 год.

Вопрос о выделении финансовых средств, включенный в пункт 8 постановляющей части, касается лишь минимальной суммы, необходимой Специальному комитету для выполнения им своих обязанностей и эффективного осуществления программы его работы на 1990 год. Поэтому в этом году Специальный комитет в соответствии с введенными внутри Комитета строгими мерами экономии просит выделить в его бюджет 430 000 долл. США. Я хотел бы пояснить, что этот бюджет на 1990 год никоим образом не означает, что намечается свертывание деятельности Специального комитета. Мы планируем эффективно выполнять наши программы, особенно на нынешнем этапе, когда в Южной Африке происходят серьезные события. Средства будут использованы наиболее рационально для оказания давления на апартеид и мобилизации против него международных действий.

В проекте резолюции Генеральная Ассамблея просит правительства и организации оказывать финансовую и иную помощь специальным проектам Специального комитета и делать щедрые взносы в Целевой фонд для распространения информации против апартеида.

И в заключение она призывает все правительства, межправительственные организации, средства информации, неправительственные организации и частных лиц сотрудничать с Центром против апартеида и Департаментом общественной информации

(Г-н Рана, Непал)

Секретариата в их деятельности против апартеида и, в частности, в распространении информации о положении в Южной Африке, с тем чтобы ослабить влияние ограничений в отношении прессы в Южной Африке и эффективно противодействовать южноафриканской пропаганде.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Объединенной Республики Танзании, который представит проект резолюции A/44/L.33, озаглавленный "Эмбарго на поставки нефти Южной Африке".

Г-н НЬЯКЪИ (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, как представитель Нигерии, являющейся активным и преданным членом Межправительственной группы по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку и как Председатель Специального комитета против апартеида, Вы можете понять то удовлетворение, которое испытываем мы, видя Вас председательствующим на нынешних прениях. Достижение консенсуса, отраженного в проекте резолюции, который я имел честь представить Ассамблее, в немалой степени является заслугой Вашего личного вклада, внесенного Вами в обоих вышеназванных качествах, а также в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи.

В течение уже довольно продолжительного времени Генеральная Ассамблея признает важное место эффективного эмбарго на нефть в международных усилиях по искоренению отвратительной системы апартеида. Непосредственно или косвенно, в конечном итоге, вся человеческая деятельность находится в зависимости от нефти. Поэтому существует определенный смысл в характеристике нефти как горючего, на котором работает механизм апартеида. Если бы мы оказались в состоянии отказать режиму во всех поставках нефти, которые ему требуются, вся система тут же развалилась бы. Ее силы безопасности в конечном итоге пали бы, а с ними пала бы и значительная часть ее способности угнетать и подавлять свой народ и совершать акты агрессии и дестабилизации в отношении "прифронтовых" и других соседних государств. Эта реальность известна, конечно же, также и самому режиму, и правительствам, и нефтяным компаниям, разделяющим с этим режимом единое стремление подорвать эмбарго - чем объясняются невероятные трудности, с которыми приходится сталкиваться Межправительственной группе при осуществлении ею своего мандата по расследованию и раскрытию нарушений эмбарго на нефть.

Контроль за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку является одной из наиболее сложных задач в деле укрепления санкций против апартеида. Отсутствие обязательных санкций, которые были бы установлены Советом Безопасности, представляет собой одно из наиболее серьезных препятствий. Но кроме того, некоторые правительства, равно как и нефтяные и транспортные компании, не желают сотрудничать в принятии конкретных и эффективных мер по укреплению эмбарго. Тем не менее, несмотря на все эти трудности, Межправительственной группе удалось достичь некоторого прогресса в своей работе.

(Г-н Ньякьи, Объединенная
Республика Танзания)

Проект резолюции А/44/L.33 стал результатом единодушия, достигнутого в Межправительственной группе по контролю за поставками и перевозками нефти и нефтепродуктов в Южную Африку после тщательного рассмотрения всех аспектов нашего мандата и проделанной нами работы. Этот проект резолюции, который по сути в основном является тем же самым, что и резолюция 43/50 J, принятая этим органом в прошлом году, содержит три новых элемента, которые я хотел бы коротко разъяснить.

В нем содержатся три новых пункта постановляющей части, а именно – пункты 2, 3 и 6. В пункте 5 постановляющей части новые формулировки получили подпункты g и h.

Пункт 2 постановляющей части касается работы Межправительственной группы в новой области расследования возможных нарушений эмбарго. Этой новой областью является расследование сигналов из портов, которые могут быть вызваны возможными тайными поставками нефти в Южную Африку. Количество подобных звонков за три года – с 1986 по 1988 – составило не менее 474, а число правительств, у которых приходилось запрашивать информацию для тщательного прояснения этих 474 случаев, составило не менее 57. Информация, необходимая для расследования подобных случаев, зачастую имеется в записях портовых властей, министерств морского судоходства или им подобных и должна быть поднята и проанализирована прежде, чем результаты будут переданы обратно Межправительственной группе. Это при необходимости требует определенного времени. Именно поэтому Межправительственная группа сочла необходимым отложить отчет по данному вопросу еще на шесть месяцев, с тем чтобы предоставить правительствам достаточно времени для сбора и анализа требуемой информации. Такая деятельность представляет для нас новую и технически сложную область. Прежде чем прийти к окончательному заключению, Межправительственная группа сочла полезным провести дальнейшие консультации.

В пункте 3 постановляющей части принимается к сведению доклад Коллегии по организации слушаний по вопросу об эмбарго на поставки нефти Южной Африке, проходившей в Нью-Йорке 12 и 13 апреля 1989 года. Это явилось особым событием в работе нынешнего года по выполнению задач, поставленных резолюцией 43/50 J.

(Г-н Ньякьи, Объединенная
Республика Танзания)

В подпункты г и д пункта 5 постановляющей части было дополнительно внесено слово "нефтепродукты" для пояснения того, что имеется в виду под нефтью, то есть нефть в сыром виде также подразумевает полученные в результате ее переработки нефтепродукты. Этого слова не было в соответствующих подпунктах прошлогодней резолюции. Тем не менее проведенные в нынешнем году слушания по вопросу об эмбарго на поставки нефти расширили признание значения поставок нефтепродуктов режиму апартеида. Кроме того, в прошлом году слово "нефтепродукты" было включено параллельно со словом "нефть" в подпункт б того же пункта, и расхождение в формулировках этих подпунктов могло вызвать неправильное толкование, что понятие "нефтепродукты" относится только к торговле нефтью, но никак не к ее перевозке. Для того чтобы этого не произошло, было принято решение стандартизировать терминологию во всех соответствующих подпунктах.

Наконец, пункт 6 постановляющей части поручает принять меры по расширению осведомленности общественности об эмбарго на поставки нефти Южной Африке. Конкретнее, он поручает Межправительственной группе, при необходимости, рассмотреть возможность участия в соответствующих конференциях и других международных форумах. До сих пор Межправительственная группа не направляла собственные миссии на такие встречи и пока не планирует делать это. В прошлом году Группа получала приглашения принять участие во встречах, проходивших за пределами Центральных учреждений. В будущем, по мере необходимости, Группа хотела бы иметь возможность воспользоваться такими приглашениями. Пункт 6 постановляющей части предоставляет ей такие возможности.

Я рекомендую Генеральной Ассамблее одобрить проект резолюции и надеюсь, что он будет принят на основе консенсуса, что имело место в Межправительственной группе. Мне приятно объявить о том, что с момента распространения этого проекта резолюции еще три страны присоединились к списку его авторов: Гаити, Исламская Республика Иран и Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Замбии, который пожелал представить проект резолюции А/44/L.34/Rev.1, озаглавленный "Военное сотрудничество с Южной Африкой".

Г-н ЗУЗЕ (Замбия) (говорит по-английски): Для меня, как представителя одного из "прифронтовых" государств, составляет большую честь и привилегию представить проект резолюции А/44/L.34/Rev.1, озаглавленный "Военное сотрудничество с Южной Африкой".

Я хотел бы подчеркнуть, что независимые африканские страны, расположенные на юге континента, с глубокой озабоченностью следят за сотрудничеством отдельных государств и организаций с Южной Африкой в военной, ядерной, разведывательной и технической областях, которое в течение многих лет укрепляет милитаристскую машину расистского режима Претории.

Это сотрудничество в огромной степени содействует угнетению расистским режимом черного большинства в Южной Африке и совершению им актов агрессии и дестабилизации в отношении прифронтных и других независимых африканских государств в регионе. В проекте резолюции, который я имею честь представлять, вновь заявляется о необходимости полного осуществления эмбарго на поставки оружия Южной Африке и выражается серьезная озабоченность возрастающим числом нарушений обязательного эмбарго на поставки оружия Южной Африке.

В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции выражается глубокое сожаление по поводу действий тех государств и организаций, которые прямым или косвенным путем продолжают нарушать эмбарго на поставки оружия Южной Африке. Я хотел бы подчеркнуть, что текст, который находится на рассмотрении Ассамблеи, представляет самый минимум того, что мы можем потребовать от тех, кто продолжает нарушать обязательное эмбарго на поставки оружия. По мнению соавторов, он не полностью отражает гнев и возмущение всего международного сообщества в связи с нарушениями эмбарго на поставки оружия Южной Африке.

От имени соавторов я прошу Ассамблею принять решение по проекту резолюции в целом. В связи с этим я призываю государства-члены оказать свою поддержку проекту резолюции, с тем чтобы Ассамблея могла выразить свое единодушное и безоговорочное мнение тем, кто нарушает эмбарго на поставки оружия Южной Африке.

Я хотел бы информировать Ассамблею, что делегация Вануату только что присоединилась к соавторам проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Пакистана, который представит проект резолюции A/44/L.35, озаглавленный "Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки".

Г-н АХМЕД (Пакистан) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции A/44/L.35 по Целевому фонду Организации Объединенных Наций для Южной Африки. Соавторами проекта резолюции является 31 государство-член. Кроме государств, названия которых уже известны, Антигуа и Барбуда, Гаити, Тунис и Вануату присоединились к соавторам этого проекта резолюции.

Как Ассамблея знает, Целевой фонд был создан в 1965 году для предоставления гуманитарной, правовой и чрезвычайной помощи лицам, подвергающимся преследованиям за их оппозицию апартеиду и их родственникам. В течение многих лет Фонд пользовался

(Г-н Ахмед, Пакистан)

сильной поддержкой государств-членов, которые сделали взносы в этот фонд гуманитарной помощи на общую сумму в 35 млн. долл. США и тем самым конкретным образом выразили свою обеспокоенность тяжелой судьбой жертв апартеида и свою солидарность с ними, а также их поддержку международным усилиям в ликвидации апартеида мирным путем.

Когда мы заседаем здесь сегодня, репрессии в отношении противников апартеида в Южной Африке продолжают, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества освободить всех политических заключенных, отменить чрезвычайное положение и законодательство режима апартеида. Недавние события указывают, что международное и внутреннее давление, оказанное на апартеид, привело к освобождению некоторых политических заключенных и прекращению судебных разбирательств в отношении некоторых инакомыслящих, а также фактическому разрешению немногих политических собраний, направленных против апартеида.

Однако необходимо указать, что давление должно быть постоянным с тем, чтобы привести к скорейшей отмене апартеида. В течение многих лет за счет ресурсов Целевого фонда была оказана помощь в плане финансирования правовой защиты многих политических заключенных, которые в противном случае были бы лишены соответствующей правовой помощи. Во многих случаях в этом году при помощи правовой защиты, предоставляемой Фондом, были освобождены задержанные, были сокращены сроки приговоров, разрешались контакты с родственниками. Кроме того, юристы в некоторых случаях могли добиться успеха, бросив вызов репрессивному законодательству апартеида, тем самым сделав ощутимый вклад в дело прав человека и создание демократического и нерасового общества в Южной Африке.

Доклад Генерального секретаря (A/44/556) предоставляет отчет о деятельности Целевого фонда со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи. Комитет попечителей Целевого фонда приложил все усилия, чтобы в максимально возможной степени удовлетворять все возрастающие потребности в помощи со стороны Целевого фонда. Добровольные организации, занимающиеся помощью жертвам апартеида, сообщили о росте числа просьб об оказании помощи и разнообразии их характера.

Проект резолюции, который находится на рассмотрении Ассамблеи, призывает вносить более крупные взносы как в Целевой фонд, так и в добровольные организации, занимающиеся оказанием помощи жертвам апартеида. Давно признано, что правовая и гуманитарная помощь Целевого фонда представляет собой существенный вклад в дело

(Г-н Ахмед, Пакистан)

ликвидации апартеида мирными средствами. Поэтому крайне важно, чтобы Комитет мог предоставлять помощь, соизмеримую со все возрастающими потребностями в его ограниченных ресурсах. Поэтому я хотел бы от имени Комитета попечителей воспользоваться этой возможностью и призвать государства-члены, и в частности тех, кто все еще не внес взносы в Целевой фонд, рассмотреть особые обстоятельства и выразить свою солидарность с судьбой жертв апартеида, столь красноречиво выраженную с этой трибуны в последние несколько дней, путем внесения щедрого взноса в этот фонд международной гуманитарной помощи.

От имени соавторов проекта резолюции A/44/L.35 я выражаю надежду, что в этом году, как и в прошлом, Генеральная Ассамблея примет проект резолюции без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Дании, который хотел бы представить проект резолюции A/44/L.36, озаглавленный "Согласованные международные действия в целях ликвидации апартеида".

Г-н МОРТЕНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Мне представилась честь представлять проект резолюции A/44/L.36, озаглавленный "Согласованные международные действия в целях ликвидации апартеида".

В течение последних шести лет подобный проект резолюции выносится на обсуждение в результате совместных усилий, предпринимаемых рядом стран с целью мобилизации максимально широкой поддержки международного сообщества в пользу поисков путей и средств к тому, чтобы наконец убедить Южную Африку в необходимости ликвидировать апартеид.

В этом проекте резолюции подчеркивается ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в отношении координации и повышения эффективности усилий, предпринимаемых ими для оказания нажима на Южную Африку, который рассматривается как средство для достижения немедленной ликвидации апартеида мирными средствами. В этом проекте резолюции содержится призыв к Совету Безопасности безотлагательно рассмотреть вопрос о введении эффективных обязательных санкций против Южной Африки.

В этом проекте резолюции также признается острая необходимость оказания помощи как угнетенному народу Южной Африки, так и соседним государствам. Это нашло отражение в призывах к оказанию помощи гуманитарного, правового характера и помощи в области образования жертвам апартеида, а также оказания помощи "прифронтовым" государствам и Конференции по координации развития южной части Африки (ККРЮА).

Помимо того, что в этом проекте резолюции содержатся заявления в пользу введения эффективных обязательных санкций Советом Безопасности, в нем также содержится призыв к тому, чтобы до тех пор, пока такая акция не будет осуществлена, усиливать нажим на режим апартеида посредством осуществления большого числа мер добровольного характера, перечисленных в пункте 7 данного проекта резолюции.

К числу авторов настоящего проекта резолюции относится большая группа стран: Ангола, Австралия, Австрия, Дания, Египет, Финляндия, Гана, Греция, Исландия, Индия, Ирландия, Мадагаскар, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Швеция, Объединенная Республика Танзания, Замбия и Зимбабве. Кроме того, к числу авторов сегодня присоединились следующие государства: Конго, Гаити, Ямайка, Пакистан и Перу.

С учетом явной необходимости того, чтобы международное сообщество предприняло совместные действия, мы призываем сейчас все государства-члены выступить в поддержку справедливых устремлений южноафриканского народа, проголосовав за принятие данного проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Ганы, который желает представить проект резолюции A/44/L.40, озаглавленный "Поддержка деятельности Комиссии против апартеида в спорте".

Г-н Г'БЕХО (Гана) (говорит по-английски): Мне выпала почетная и приятная обязанность представить в Генеральной Ассамблее проект резолюции A/44/L.40, озаглавленный "Поддержка деятельности Комиссии против апартеида в спорте" и первый доклад Комиссии против апартеида в спорте, содержащийся в документе A/44/47 от 27 октября 1989 года. Оба эти документа представляют собой знаменательные вехи в цепи событий, берущих свое начало еще в 1977 году. Как помнят члены Ассамблеи, Генеральная Ассамблея в ходе своей тридцать второй сессии приняла и провозгласила Международную декларацию против апартеида в спорте. Был создан Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте, который проводил непрерывную работу на основе Декларации и в 1985 году представил Генеральной Ассамблее для принятия окончательный текст Международной конвенции против апартеида в спорте. С тех пор эта Конвенция, которую по состоянию на сегодняшний день ратифицировали или к которой присоединились 43 государства, стала важным инструментом в борьбе против апартеида. Члены Комиссии выражают надежду в отношении того, что те государства, которые до сих пор лишь подписали, но не ратифицировали эту Конвенцию, вскоре сделают это, а также что те государства, которые еще не присоединились к этой Конвенции, также поступят соответствующим образом.

Следует также напомнить о том, что в эту Конвенцию было включено положение о создании комиссии, уполномоченной оказывать содействие достижению целей, поставленных этой Конвенцией. В этом году Комиссия провела в Нью-Йорке свою первую сессию, в ходе которой состоялось обсуждение различных вопросов, касающихся апартеида в спорте. Соответственно, мне выпала честь представить доклад Комиссии Генеральной Ассамблее.

Важно подчеркнуть, что в осуществление своего мандата Комиссия будет и впредь тесно сотрудничать со Специальным комитетом против апартеида и Международным олимпийским комитетом, а также другими спортивными организациями. Такое сотрудничество жизненно важно для успешного осуществления Комиссией своих полномочий. Комиссия надеется в будущем расширить свое сотрудничество с национальными и международными спортивными организациями.

От имени Комиссии, а также от имени авторов проекта резолюции A/44/L.40 я хочу напомнить представителям тех государств, которые еще не представили своих докладов относительно соблюдения Конвенции, сделать это. Руководство по вопросу о представлении докладов о соблюдении Конвенции содержится в приложении VI к докладу Комиссии, и Комиссия выражает надежду в отношении того, что это руководство окажется полезным при представлении государствами своих докладов.

Исключительно важным инструментом с точки зрения практической реализации предпринимаемых международным сообществом усилий, направленных на ликвидацию апартеида в спорте, а также направленных на то, чтобы обеспечить изоляцию режима апартеида, является "Реестр спортивных контактов" с Южной Африкой, который ежегодно публикуется Специальным комитетом против апартеида.

Я хочу также напомнить о том, что Ассамблея призвала спортивные организации и спортсменов присоединиться к бойкоту спортивных мероприятий, проводимых с участием спортсменов режима апартеида. Соответственно, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь призвать всех тех спортсменов и спортсменок, чьи имена в настоящее время фигурируют в "Реестре", положить конец своим спортивным контактам с Южной Африкой и дать заверения в том, что они присоединятся к бойкоту спортивных контактов с Южной Африкой и будут воздерживаться от участия в какой-либо спортивной деятельности, осуществляемой с участием южноафриканских спортсменов, а также от любых контактов с Южной Африкой до тех пор, пока в этой стране существует система апартеида.

В своем докладе Комиссия призывает все правительства, спортивные организации и отдельных спортсменов следовать политике изоляции южноафриканского режима апартеида в области спорта и принимать во внимание информацию, содержащуюся в "Реестре", который Специальный комитет против апартеида будет по-прежнему публиковать. "Реестр" доказал свою исключительную эффективность. Все больше и больше спортсменов и спортсменок по их индивидуальным просьбам исключаются из "Реестра". Мы ценим такую смелую позицию в вопросе об апартеиде. Она означает, что все больше и больше спортсменов и спортсменок признают те принципы, которые государства-участники заложили в Конвенции. Более того, она означает и то, что, несмотря на оказываемый на них сильнейший нажим, все большее число спортсменов и спортсменок, обязующихся

бойкотировать спортивные контакты с Южной Африкой до тех пор, пока не будет искоренен апартеид, публично делают нравственный выбор против расизма, расовой дискриминации и апартеида в спорте. И наконец, она свидетельствует об усилении политической солидарности международных спортивных кругов с подавляющим большинством населения Южной Африки, которое по причине цвета кожи оказывается лишенным возможности осуществить свои права человека и политические права.

Доклад Комиссии состоит из пяти разделов, в которых наглядно представлена деятельность Комиссии. Упор делается на важности проведения консультаций с международными и национальными спортивными организациями, а также на их жизненно важной роли в деле изоляции режима апартеида в спорте. Как я уже ранее отметил, в этом докладе подчеркивается важность того, чтобы Специальный комитет продолжал публикацию "Реестра".

(Г-н Гбехо, Гана)

Выражая признательность за действия, предпринятые Международным олимпийским комитетом и другими спортивными организациями, а также отдельными спортсменами и спортсменками, в целях обеспечения полной изоляции Южной Африки, мы призываем к осуществлению новых мероприятий в этом направлении и обращаем свой призыв, в частности, к тем федерациям, которые по-прежнему допускают представителей Южной Африки в ряды своих членов или разрешают установление спортивных контактов с ними.

Наша цель состоит в утверждении олимпийских принципов, согласно которым в области спорта не может быть дискриминации по признаку цвета кожи, расы или происхождения. Кроме того, апартеид – это вызов человечеству, и поэтому поддержание спортивных контактов с попирающим нормы морали обществом не может быть нравственно оправданным.

Мы надеемся, что проведенная Комиссией работа будет способствовать скорейшему искоренению апартеида из спорта и из жизни южноафриканского общества.

Поэтому соавторы проекта резолюции А/44/L.40 обращаются к членам Генеральной Ассамблеи с призывом активно поддержать этот проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Чили, который хотел бы внести поправку (А/44/L.46) в проект резолюции А/44/L.34/Rev.1.

Г-н ДАСА (Чили) (говорит по-испански): Моя страна просит внести поправку в проект резолюции А/44/L.34/Rev.1, озаглавленный "Военное сотрудничество с Южной Африкой", поскольку в нем содержится не соответствующая реальному положению дел ссылка. Чили не является каналом для продажи производимого в Южной Африке оружия. В докладе Специального комитета против апартеида упоминается факт участия Южной Африки в международном авиасалоне, проводившемся в марте 1988 года в Сантьяго. Это действительно так.

Чилийская миссия получила от занимающихся такими вопросами компетентных органов Организации Объединенных Наций сообщения об этом событии уже после открытия авиасалона. В том же году мы немедленно дали ответ на выраженную в сообщении тревогу и выступили со следующим заявлением:

"Мое правительство хотело бы вновь заверить Комитет в том, что оно с величайшим вниманием относится к различным резолюциям Совета Безопасности, полностью их выполняет и намерено руководствоваться ими в своих международных

отношениях. Оно хотело бы подтвердить, что им будут даны соответствующим компетентным органам указания обратить особое внимание на указанные вопросы при организации в будущем подобных мероприятий".

Изложенная в этом заявлении позиция нашей страны не оставляет сомнений в невозможности участия Южной Африки в предстоящем авиасалоне, который будет проходить в Сантьяго в марте следующего года.

В наше намерение не входит исключение этого пункта из проекта резолюции, поскольку мы не хотим, чтобы наша позиция была истолкована как неприятие изложенных в нем концепций. Мы лишь хотели бы, чтобы из него было изъято слово "Чили" и чтобы пункт 2 постановляющей части выглядел следующим образом:

"Выражает далее сожаление по поводу действий некоторых стран, которые стали одним из важных каналов продажи южноафриканского военного оборудования, и настоятельно призывает их немедленно прекратить такие действия".

Наша позиция неприятия апартеида находила свое четкое отражение в заявлениях, с которыми из года в год выступали в Генеральной Ассамблее министры иностранных дел моей страны, и в позиции, занимаемой Чили по этому вопросу на нынешней сессии. В силу этого, мы считаем, что предлагаемая нами новая редакция пункта 2 постановляющей части лучше отражает тревогу международного сообщества и явится более весомым вкладом в дело борьбы против апартеида.

Я обращаюсь к членам Ассамблеи, и в особенности к членам Группы африканских государств и странам - соавторам проекта резолюции, с призывом проявить необходимую объективность и принять предложенную моей страной поправку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что списки новых соавторов находящихся на нашем рассмотрении проектов резолюций будут изданы в качестве добавлений к соответствующим проектам резолюций.

Прежде чем Ассамблея приступит к рассмотрению только что внесенных 12 проектов резолюций, я хотел бы обратить внимание ее членов на то, что пересмотренный проект резолюции по вопросу о военном сотрудничестве с Южной Африкой - проект резолюции А/44/L.34/Rev.1 - и предложенная для внесения в него поправка (А/44/L.46) были изданы лишь сегодня. Поступила просьба о рассмотрении,

(Председатель)

при наличии такой возможности, пересмотренного проекта резолюции и поправки к нему в ходе данного заседания вместе с другими проектами резолюций. В отношении предложений, поступивших в Ассамблею, в правиле 78 Правил процедуры говорится, в частности, следующее:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение поправок или предложений процедурного характера, если даже такие поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания".

Ввиду ограниченности имеющегося в нашем распоряжении времени и стремления членов побыстрее закончить рассмотрение этого пункта повестки дня я предлагаю при согласии Ассамблеи приступить к принятию решения по проекту резолюции А/44/L.34/Rev.1 и поправке к нему (А/44/L.46) сегодня. Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим сейчас к рассмотрению внесенных в Ассамблею проектов резолюций.

Сначала я предоставляю слово представителям, желающим выступить с объяснением мотивов голосования по какому-либо из проектов или по всем из них до проведения такого голосования. Я напоминаю членам Ассамблеи о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления делегаций в порядке объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются с места.

Г-н БРОШАН (Франция) (говорит по-французски): Двенадцать государств – членов Европейского сообщества, от имени которых я имею честь выступать, в ходе прений решительно подтвердили свое полное неприятие системы апартеида. Наша цель, как таковая, по-прежнему состоит в уничтожении этой ужасной системы. Организации Объединенных Наций принадлежит решающая роль в ее осуществлении.

В общем-то представленные проекты резолюций мало отличаются от проектов, принятых Ассамблеей на ее сорок третьей сессии.

(Г-н Брошан, Франция)

Принятие в этом году консенсусом нового проекта резолюции свидетельствует, тем не менее, о том, что возможен конструктивный подход к ликвидации апартеида. 12 государств хотели бы, чтобы в будущем большее число проектов резолюций принималось консенсусом. Мы считаем, что единодушное голосование в Генеральной Ассамблее содействовало бы усилению того настоятельного призыва, с которым обращается международное сообщество к Южной Африке в целях полной и окончательной ликвидации системы апартеида.

Кроме того, 12 государств сожалеют по поводу того, что некоторые тексты, которые в настоящее время представлены Ассамблее, содержат элементы, которые вызывают принципиальные оговорки с нашей стороны. Поэтому 12 государств считают, что распределение полномочий между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, как это предусмотрено в Уставе, должно строго соблюдаться. В частности, только Совет Безопасности уполномочен принимать решения обязательного характера для государств-членов.

12 государств также хотели бы подтвердить свою приверженность принципу универсальности Организации Объединенных Наций. Мы не можем поддержать призывы к полной изоляции Южной Африки, которые не служат нашей общей цели – ликвидации апартеида. 12 государств в частности считают, что средства связи должны оставаться открытыми для того, чтобы внешний мир мог эффективно оказывать давление на правительство Южной Африки в целях создания свободного, демократического общества, лишённого расовой дискриминации.

В ходе обсуждений 12 государств высказывали свою глубокую обеспокоенность сохранением насилия и репрессий в Южной Африке, в то же время с интересом отмечая происходящее развитие событий. Мы по-прежнему убеждены в том, что мирные изменения возможны и что Организация Объединенных Наций должна содействовать им, как это рекомендовано в Уставе. Даже несмотря на то, что мы понимаем беспомощность большинства населения Южной Африки, мы не можем согласиться с тем, чтобы проекты резолюций, принятые Генеральной Ассамблеей, одобряли применение силы или вооруженной борьбы.

12 государств вновь заявляют о том, что они решительно выступают против произвольного, селективного и несправедливого поименного выделения определенных государств-членов или группы стран. 12 государств осуждают такую практику,

(Г-н Брошан, Франция)

особенно учитывая, что в этом году одно государство – член Европейского сообщества было конкретно названо в тексте. Поэтому мы будем голосовать против проекта резолюции A/44/L.34 о военном сотрудничестве с Южной Африкой, если это упоминание страны будет сохранено. Тем не менее 12 государств по-прежнему решительно выступают за соблюдение эмбарго на поставку оружия в Южную Африку согласно решению Совета Безопасности.

12 государств также сохраняют верность олимпийским идеалам и выступают против любой формы апартеида в спорте. В своих соответствующих странах организация спортивных соревнований входит в компетенцию частных лиц. Национальные спортивные организации также поддерживают протест своих правительств в отношении спортивных соревнований, которые нарушают олимпийские принципы. 12 государств будут и впредь решительно выступать против любых спортивных контактов, в которых имеет место расовая дискриминация.

По этим причинам 12 государств не смогут проголосовать за все проекты резолюций, представленные сегодня. Тем не менее мы полны решимости действовать коллективно и индивидуально, с тем чтобы убедить правительство Южной Африки в необходимости ликвидировать апартеид, и с этой целью начать осуществление коренных реформ, как этого требует международное сообщество.

Г-н МОРТЕНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти Северных стран – Финляндии, Исландии, Норвегии, Швеции и Дании.

Северные страны в ходе нынешних обсуждений выразили свое решительное осуждение отвратительной политики апартеида, проводимой Южной Африкой. Апартеид создает серьезную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому Совет Безопасности должен как можно скорее принять эффективные санкции против Южной Африки в качестве средства достижения мирной ликвидации апартеида. Всеобъемлющие и обязательные санкции являются самым эффективным инструментом для достижения этой цели. До принятия таких санкций Северные страны, как уже говорилось, ввели в одностороннем порядке целый ряд мер против апартеида, включая торговое эмбарго.

Северные страны согласны с основной направленностью проектов резолюций, представленных Ассамблее.

(Г-н Мортенсен, Дания)

Мы, в частности, приветствуем представление в этом году нового проекта резолюции по международной поддержке в деле ликвидации апартеида в Южной Африке на основе подлинных переговоров, который, вероятно, будет принят без голосования. Это – хорошее предзнаменование для специальной сессии по апартеиду в следующем месяце.

Некоторые из других проектов резолюций, однако, по-прежнему вызывают у нас сложности в отношении принципиально важных для Северных стран вопросов. Я вкратце изложу их.

Во-первых, Северные страны рассматривают универсальность в качестве основного принципа Организации Объединенных Наций, и поэтому мы не можем согласиться с формулировками, которые могли бы поставить под сомнение данный принцип. Во-вторых, мирное урегулирование конфликтов является основополагающим принципом, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, поэтому мы не можем согласиться с тем, чтобы Организация Объединенных Наций прямо или косвенно поддерживала применение вооруженной борьбы. В-третьих, Северные страны осуждают продолжающуюся практику селективного выделения отдельных стран или групп стран. Такая практика, которая наиболее явно проявляется в проекте резолюции по взаимоотношениям между Израилем и Южной Африкой, затрудняет достижение согласованных международных действий по борьбе с апартеидом. По аналогичным причинам Северные страны не смогут поддержать проект резолюции А/44/L.34, хотя мы решительно поддержим скрупулезное и полное соблюдение эмбарго на поставки оружия Южной Африке, принятого Советом Безопасности. В-четвертых, определенные формулировки ограничивают конституционные свободы и права граждан Северных стран и частных организаций. Это, в частности, касается отдельных частей Международной конвенции против апартеида в спорте. Учитывая твердую и активную политику Северных стран против спортивных контактов с Южной Африкой, мы, к сожалению, не можем полностью поддержать Конвенцию. В-пятых, в силу твердой приверженности Северных стран положениям Устава, мы должны зарезервировать нашу позицию в отношении формулировок, которые не учитывают тот факт, что только Совет Безопасности может принимать решения, обязательные для государств-членов.

Северные страны в этом году также проголосуют за проект резолюции о введении и координации мер против расистской Южной Африки и строгом контроле за их соблюдением, несмотря на тот факт, что данный текст представляет для нас ряд

(Г-н Мортенсен, Дания)

трудностей. Хорошо известно, что Северные страны ввели один из самых всеобъемлющих комплексов санкций против Южной Африки. Однако у нас имеются оговорки против отдельных селективных санкций, перечисленных в пункте 1 постановляющей части, в частности, в подпунктах d, f, g и h проекта резолюции A/44/L.29.

Положение на юге Африки продолжает оставаться критическим. Ответственность за такую ситуацию лежит на правительстве Южной Африки, которое проводит политику апартеида, но международное сообщество несет не только правовые, но и моральные обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и поэтому должно сохранять свое давление на Южную Африку, приняв эффективные санкции против режима апартеида. Международное сообщество также должно в срочном плане увеличить свою экономическую и гуманитарную помощь странам Конференции по координации развития стран юга Африки и отдельным странам и лицам, которые являются жертвами южноафриканской агрессивной политики. Поэтому мы должны решительно осудить политику апартеида, но при этом стремиться к согласованным международным действиям в отношении эффективных конкретных шагов по достижению скорейшей ликвидации апартеида.

Г-н КАГАМИ (Япония) (говорит по-английски): Япония решительно и неуклонно выступает против расовой дискриминации во всех ее формах и оказывает максимальное сотрудничество Организации Объединенных Наций в ее усилиях по ликвидации апартеида. В этом духе мы поддержим 4 проекта резолюции A/44/L.27, L.32, L.35 и L.36. Япония фактически явилась соавтором проекта резолюции A/44/L.35 о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки, усилия которого мы высоко оцениваем.

Что касается проекта резолюции A/44/L.36, касающегося согласованной международной поддержки в целях искоренения апартеида, то моя делегация поддержит его в качестве позитивного шага в направлении обеспечения единства международного сообщества, несмотря на то, что мы не совсем согласны с некоторыми формулировками. В то же время наша делегация считает, что надо тщательнейшим образом рассмотреть возможность введения всеобъемлющих и обязательных санкций и оказания международного финансового давления.

Что касается остальных проектов резолюций, то, несмотря на то, что наша делегация полностью поддерживает содержащиеся в них элементы, которые являются общими с элементами проектов резолюций A/44/L.27 и A/44/L.36, в них имеются также формулировки, с которыми мы не можем полностью согласиться, в частности такие, которые оправдывают вооруженную борьбу. Кроме того, Япония принципиально против практики приклеивания ярлыков в резолюциях Организации Объединенных Наций. Моя делегация будет голосовать по проектам резолюций соответствующим образом.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация полностью согласна с заявлением, которое было сделано несколько минут тому назад представителем Франции от имени 12 государств – членов Европейского сообщества, однако я хотел бы кратко пояснить мотивы нашей делегации при голосовании.

Я хотел бы подчеркнуть, как это неоднократно делалось ранее, что моя делегация разделяет возмущение режимом апартеида, которое выражали все те, кто принимал участие в обсуждении. Мы однозначно осуждаем апартеид и выступаем за его полную ликвидацию. Только в этом случае все граждане Южной Африки могут вести достойную жизнь и принимать полноценное участие в политической жизни страны. Организация Объединенных Наций может сыграть роль в достижении этой цели.

Поэтому мы поддерживаем цели, которые преследуют авторы проекта резолюции, находящейся сегодня на рассмотрении. Однако, на наш взгляд, Организация Объединенных Наций может играть более позитивную и конструктивную роль в оказании помощи Южной Африке в этом направлении. В последние несколько месяцев в Южной Африке произошли важные и позитивные сдвиги. Вновь избранное правительство Южной Африки официально выступает за переговоры. Мирная политическая деятельность чернокожего большинства узаконена. Были освобождены восемь политических заключенных из числа тех, освобождения которых добивалась Организация Объединенных Наций.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

В этих условиях британское правительство считает, что сейчас значительно важнее сосредоточить свои усилия на содействии переменам, нежели на принудительных санкциях в отношении правительства, которое уже решилось на такие перемены. В опубликованном в Куала-лумпурском заявлении по южной части Африки, принятом Совещанием глав правительств Содружества в прошлом месяце, говорится, что в Южной Африке происходят важные перемены, а также, что следует рассмотреть вопрос об ослаблении существующих санкций, когда появятся ясные свидетельства очевидных и необратимых перемен. Мы считаем, что сейчас неподходящее время для того, чтобы рассматривать вопрос о дальнейших шагах, и поэтому будем голосовать против нескольких представленных на рассмотрение проектов резолюций.

Однако мы присоединимся к консенсусу по проекту резолюции A/44/L.27, касающемуся международной поддержки в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров, так как он согласуется с нашей позицией, а также при том понимании, что он направлен на обеспечение перемен мирным путем. Мы не рассматриваем свое согласие с пунктом 3е постановляющей части этого проекта резолюции как изменение своей позиции по вопросу о действии обычного права в Южной Африке.

Как и в прошлом году применительно к аналогичному тексту, мы воздержимся при голосовании по проекту резолюции A/44/L.32, в котором содержится программа работы Специального комитета против апартеида, даже несмотря на то, что мы не согласны со многими элементами доклада комитета. Выделение суммы денег на не определенную ясно деятельность несовместимо с принципами финансирования программы.

И наконец, мы стремимся принять конструктивное участие в переговорах по подготовке к специальной сессии против апартеида в конце этого месяца. Мы надеемся, что после специальной сессии южноафриканским властям станет однозначно ясно, что международное сообщество исполнено решимости добиться как можно скорее ликвидации мирными средствами режима апартеида. Как заявил в прошлом месяце премьер-министр нашей страны в интервью южноафриканской газете "Соуэтан", выражающей настроения чернокожего большинства, господство меньшинства над большинством неприемлемо с практической и моральной точек зрения.

Г-н ДА КОШТА ПЕРЕЙРА (Португалия) (говорит по-английски): Постоянный представитель Франции уже выразил общие взгляды 12 государств – членов Европейского сообщества на рассматриваемый проект резолюции. Разумеется, Португалия полностью с этим согласна.

Португалия часто выражала – как в Организации Объединенных Наций, так и в других форумах – свое мнение по вопросу о том, что система апартеида – это нарушение основополагающих прав человека и человеческого достоинства, и она должна быть ликвидирована в интересах построения подлинно демократического общества на свободной от расовых предрассудков основе.

Как заявил министр иностранных дел Португалии в ходе общих прений, международное сообщество требует изменить поляризацию в отношениях между чернокожим большинством и белым меньшинством и считает, что недавнее освобождение восьми белых политических заключенных – это важный шаг в направлении диалога в Южной Африке.

Португалия согласна с большей частью принципиальных положений в представленном на рассмотрение проекте резолюции, однако у нас по-прежнему имеются сомнения по некоторым аспектам. Мы не согласны с тем, чтобы проект резолюции Организации Объединенных Наций одобрял насилие, как это сделано, как представляется, в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.26, в котором речь идет об обосновании вооруженной борьбы. Напротив, эти документы должны призывать к мирным переменам и национальному примирению.

Кроме того, мы считаем, что навязывание принудительных и прочих мер, направленное на полную изоляцию Южной Африки, включая положения о прекращении всех воздушных, морских и других видов сообщения с Южной Африкой – это положение содержится в проекте резолюции A/44/L.29, – не помогут ликвидировать апартеид.

Мы не можем поддержать призывы к введению всеобъемлющих и обязательных санкций, которые содержатся в преамбуле и постановляющей части проекта резолюции A/44/L.28, так как мы считаем, что это воспрепятствует успешному осуществлению устремлений большинства народа Южной Африки.

Что касается проекта резолюции A/44/L.30, то мое правительство не может поддержать некоторые его положения, а именно положения пункта 1 постановляющей части, которые, по нашему мнению, являются исключительно компетенцией частного банковского сектора. Поэтому мы вынуждены будем воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции.

(Г-н да Кошта Перейра, Португалия)

Мы глубоко убеждены, что только всеобщий консенсус может стать основой для эффективного международного давления в интересах создания свободного и демократического общества, в котором все жители Южной Африки будут пользоваться равными правами в области прав человека, политических и гражданских прав.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Не вызывает сомнения то, что Бельгия полностью согласна с заявлением, с которым только что выступил Постоянный представитель Франции от имени государств – членов Европейского сообщества. Однако я хотел бы более подробно объяснить мотивы голосования моей делегации.

Бельгия сожалеет о том, что в этом году в проекте резолюции A/44/L.26 – как это было в проектах резолюций прошлых лет – вновь оправдывается вооруженная борьба. Это неприемлемо для данного органа. Поэтому моя делегация воздержится при голосовании по этому проекту резолюции.

Моя делегация всегда выступала против выборочного и несправедливого приклеивания ярлыков некоторым странам или группам стран. В этом году одно из государств – партнеров по Европейскому сообществу упомянуто, таким образом, дважды. Это одна из причин, по которой моя страна будет голосовать против проектов резолюций A/44/L.28 и A/44/L.34, если такое приклеивание ярлыков сохранится. Руководствуясь той же принципиальной позицией, мы будем голосовать против проекта резолюции A/44/L.31.

(Г-н Нотердам, Бельгия)

Моя делегация придает большое значение распределению полномочий, предусмотренных Уставом. Вот почему мы не можем поддержать призыв, прямой или косвенный, о введении всеобъемлющих и обязательных санкций. Этот вопрос полностью находится в компетенции Совета Безопасности. Эта еще одна причина, почему мы будем голосовать против проекта резолюции А/44/L.28 и воздержимся от голосования по проекту резолюции А/44/L.33. В этой связи Бельгия, тем не менее, хотела бы напомнить, что она продолжает осуществлять позитивные, но ограниченные меры, одобренные государствами - членами Европейского сообщества, и будет применять эмбарго на поставки неочищенной нефти Южной Африке.

Бельгия не считает, что полная изоляция Южной Африки, которая, кроме того, противоречит принципу универсальности Организации Объединенных Наций, будет содействовать ликвидации апартеида мирными средствами. Вот почему мы не можем поддержать проекты резолюций А/44/L.29, А/44/L.30 и А/44/L.32.

Что касается проекта резолюции А/44/L.40, я могу лишь сослаться на объяснение, которое было сделано от имени двенадцати государств.

Бельгия будет голосовать за проекты резолюций А/44/L.35 и А/44/L.36, несмотря на оговорки в отношении девятого пункта преамбулы и пункта 4 постановляющей части текста.

Наконец, Бельгия с удовольствием присоединяется к консенсусу, который без сомнения, появится в отношении проекта резолюции А/44/L.27. Мы надеемся, что текст этого проекта резолюции будет служить в качестве примера для составления других проектов резолюций, представленных Ассамблее в будущем. Таким образом, будущий консенсус может стать возможным.

Таковы мотивы голосования Бельгии, которое состоится через несколько минут. Моя страна полагает, что мы по-прежнему должны добиваться мирного, быстрого перехода к ликвидации апартеида раз и навсегда.

Г-н КИРШ (Канада) (говорит по-английски): Нет сомнения в том, что Канада решительно выступает против апартеида - то, что премьер-министр Малруни назвал массовым и узаконенным нарушением прав человека. Канада всегда выступала против апартеида, поскольку мы считаем, что эта политика неправильная. Мы также полагаем,

что это – вопрос, где наши совместные усилия с другими государствами в рамках Организации Объединенных Наций и Содружества наций привели к значительным изменениям. Эти совместные усилия привели нас к тому, что, продолжая оказывать постоянное давление, мы можем надеяться, что вскоре увидим отступление апартеида. Эта цель теперь в пределах нашей досягаемости, но мы еще ее не достигли.

От имени канадской делегации я хотел бы объяснить, как Канада будет голосовать по 12 проектам резолюций, которые мы сейчас рассматриваем. Некоторые из этих проектов резолюций являются улучшенными вариантами предыдущих резолюций, как это было также в прошлом году, тогда как другие проекты резолюций свидетельствуют о новом и конструктивном мышлении. Я надеюсь, что эта позитивная тенденция продолжится по мере того, как мы подходим к специальной сессии, поскольку это дает возможность Канаде и другим странам действовать более эффективно и содействует достижению единодушия в выражении наших общих устремлений.

В проекте резолюции A/44/L.26 о солидарности с освободительной борьбой Канада может поддержать многое. Дальнейшее освобождение политических заключенных, снятие ограничений с организаций и отдельных лиц, отмена чрезвычайного положения – цели, которых мы так долго добивались, и это будет содействовать созданию климата для проведения подлинных переговоров. Наша помощь народу Южной Африки уже значительна и растет и принимает многочисленные формы. Наша помощь прифронтовым государствам и странам – участницам Конференции по координации развития юга Африки, которые страдают от дестабилизации еще значительнее. Однако даже когда мы стремимся к проведению подлинного диалога, который может привести к значительным переменам, мы должны отметить, что насилие со стороны кого бы то ни было не приближает осуществления этой мечты, а отделяет ее. Мы не можем поддерживать применение насилия независимо от того, направлено ли оно на сохранение апартеида или на борьбу с ним, и, таким образом, Канада не может поддержать формулировку, которая стремится оправдать вооруженную борьбу. В то же самое время мы отмечаем и приветствуем вновь выраженную приверженность к мирным средствам. Поэтому Канада воздержится при голосовании по этому проекту резолюции.

Канада в этом году воздержится от голосования по проекту резолюции A/44/L.28, где речь идет о всеобъемлющих и обязательных санкциях. Мы согласны с тем, что санкции срабатывают и что Претория начинает ощущать их результаты. Мы сами

осуществляем многие важные санкции и считаем, что на данном этапе давление должно сохраняться. Мы согласны также с тем, что обязательные санкции – особенно весьма важное эмбарго на вооружение – должны играть определенную роль, и мы готовы поддержать усилия, направленные на то, чтобы сделать обязательными некоторые из широко применяемых санкций. Мы считаем, что действия Южной Африки в прошлом представляют угрозу для регионального мира и безопасности. Тем не менее, как сказал мой премьер-министр, цель всего этого давления не поставить Южную Африку на колени, а заставить ее проявить разум. Мы не должны создавать для нее больше трудностей, чем это необходимо, чтобы достигнуть этой цели. Всеобъемлющий подход является последним средством, что означает признание того, что все другие средства оказались безуспешными.

Проект резолюции A/44/L.20 о координации и строгом контроле мер соответствует подходу Канады, и мы его поддержим. Таким образом, мы поддержим такой проект резолюции второй раз. Перечень мер включает многие из тех, которые Канада и Содружество наций уже осуществляют. Однако имеется также ряд мер, которые мы не осуществили, но общая направленность этого проекта резолюции четко означает оказание эффективного давления с целью осуществления перемен мирными средствами.

Канада поддержит проект резолюции A/44/L.30. Как Куалалумпурское заявление, принятое Совещанием глав правительств, он подчеркивает важность финансовых санкций в отношении Южной Африки и необходимость широкого международного участия. Однако Канада испытывает трудности с некоторыми из формулировок. Преамбула идет слишком далеко в осуждении банков, которые участвуют в переговорах по пересмотру сроков. Хотя мы и предпочли бы, чтобы переговоры не были завершены в настоящее время, но эти сроки, по крайней мере, показывают, что Южная Африка рассматривает финансовые санкции как серьезную угрозу. Пункт 1 постановляющей части обходит тот факт, что в соответствии с требованиями Комитета министров иностранных дел Содружества банки установили более жесткие сроки и что Южная Африка дорого заплатила за это соглашение. Переговоры по пересмотру сроков поддерживают финансовое давление на Южную Африку, которая столкнется со значительным оттоком капитала в последующие несколько лет. С учетом всего этого Канада полностью поддерживает важные шаги, о которых говорится в пунктах 2 и 3 постановляющей части, и призывает все государства, которые это еще не сделали, осуществлять упомянутые меры.

(Г-н Кирш, Канада)

Проект резолюции A/44/L.31 о связях между Южной Африкой и Израилем не должен рассматриваться в рамках данного пункта повестки дня, и Канада будет выступать против него по хорошо известным причинам.

Что касается программы работы Комитета по апартеиду, Канада, как и в случае с подобными проектами резолюций в прошлом, поддержит проект резолюции A/44/L.32, поскольку мы поддерживаем значительную часть того, что делает Комитет. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью с тем, чтобы воздать должное Вам, г-н Председатель, за Ваше руководство работой в этой связи. В то же самое время я должен разъяснить то, как Канада понимает пункт 2 постановляющей части. Генеральная Ассамблея поддерживает, по ее собственным словам, эти рекомендации в отношении программы работы Комитета и только эти рекомендации.

Канада, к сожалению, не может поддержать проект резолюции A/44/L.33 об эмбарго на поставки нефти. Наше собственное добровольное эмбарго на поставки нефти является эффективным, и мы рассматриваем это как потенциальную область для дальнейшего международного сотрудничества. Тем не менее обязательное эмбарго как на поставку, так и на транспортировку нефти ставит проблему экстерриториального характера законодательств и другие вопросы, которые вызывают беспокойство в течение длительного времени и особенно ощутимы для Канады и, возможно, для других стран.

Канада воздержится от голосования по проекту резолюции A/44/L.34 о военном сотрудничестве. К сожалению, не выработана формулировка, которая позволила бы нам поддержать этот проект резолюции, и данный текст проекта резолюции не способствует всеобщей поддержке эмбарго на поставки оружия в связи с тем, что вместо того, чтобы искать пути, как сделать это эмбарго более эффективным, много внимания уделялось никому не нужным и в основном необоснованным обвинениям в адрес некоторых стран с упоминанием их по имени.

(Г-н Кирш, Канада)

Проект резолюции A/44/L.36 по вопросу о согласованных действиях по традиции поддерживается Канадой и мы поддержим его снова. Канада осуществила все меры, указанные в пункте 7 и предоставила также существенную помощь прифронтовым государствам в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 8.

Наконец, в отношении проекта резолюции A/44/L.40, касающегося деятельности против апартеида в спорте, Канада вынуждена воздержаться. У нас имеются трудности в плане ратификации Международной конвенции по данному вопросу, учитывая правовые, конституционные рамки и подход в области уважения прав человека. Кроме того, мы не согласны с принципом второстепенных бойкотов и поэтому не можем поддержать "Реестр спортивных контактов". Таким образом, в этом году Канада ужесточила политику спортивных контактов с Южной Африкой – политику, которая считается одной из наиболее жестких в мире. Наша цель по-прежнему заключается в ликвидации эффективным образом всех спортивных контактов между Канадой и Южной Африкой до тех пор, пока не будет положен конец апартеиду.

Мы все должны сделать все возможное для содействия мирным переменам в Южной Африке. Заявления, которые мы слышали в ходе прений, и проекты резолюций, которые мы обсуждаем, – все это, взятое вместе, является четким указанием правительству Южной Африки на то, что оно должно предпринять более конкретные шаги. Накануне открытия специальной сессии и вступления в новое десятилетие мы будем надеяться на то, что Претория проявит мужество и мудрость и откроет новую страницу в своей истории. Проявим также готовность, оказывая эффективное давление, признать позитивные результаты, когда они будут иметь место, и содействовать преодолению трудностей, когда это будет необходимо.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за все проекты резолюций по пункту 28 повестки дня, озаглавленному "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки". Моя делегация признает, что вследствие усилившегося давления в отношении данных проектов резолюций многие из них стали короче и мягче по тону, нежели соответствующие проекты резолюций предыдущих лет. Поэтому моя делегация надеется на то, что сегодня члены этого высокого форума будут отстаивать мудрость этого подхода и содействовать ему путем усиления своей поддержки.

В проектах резолюций, которые мы обсуждаем, имеет место справедливый баланс. Они являются краткими, но сохраняют суть вопроса, насыщены фактами, но без какой-либо тенденциозности, сбалансированными и умеренными, но не банальными и отвлеченными. Они требуют урегулирования на основе переговоров в целях ликвидации апартеида; в них подтверждается важность сохранения давления путем усиления санкций и осуществления других мер, направленных на то, чтобы заставить южноафриканский режим начать переговоры с подлинными руководителями большинства населения в этой стране; они подчеркивают необходимость оказания помощи жертвам апартеида, где бы они ни находились; они призывают ряд основных сторонников Претории отказаться от своих эгоистичных интересов и присоединиться к согласованным мерам международного сообщества, с тем чтобы убедить Южную Африку отказаться от политики апартеида.

К некоторым странам, которые не проявляли сдержанности в использовании страданий, приносимых апартеидом, обращаются в настоящее время с просьбой умерить их стремление к наживе. Ни одна из этих стран не была осуждена. В отношении к ним не употреблялось никаких оскорбительных названий или выражений; строго избегалось навешивать на них ярлыки. Однако мы делали только следующее: некоторых из них упоминали, с тем чтобы было ясно, о ком идет речь. На английском языке это не называется "навешиванием ярлыков"; речь идет просто об упоминании с целью их идентификации. Конечно, обращаясь с призывом к этим странам поименно, мы надеялись оказать на них моральное давление, с тем чтобы они содействовали нам в искоренении апартеида мирными средствами. Справедливо то, что есть другие страны, которые также в различной степени виновны в подобных ошибках. Мы надеемся, что, упоминая игроков в команде "А", мы тем самым даем также понять и тем, кто находится в нижестоящей лиге. Соавторы не отбирали преднамеренно ряд стран; эти страны выбрали себя сами, благодаря своим "выдающимся достижениям" в плане сотрудничества с апартеидом Южной Африки. В текстах лишь признается эта реальность.

Мы искренне стремимся к тому, чтобы руководители этого года сделали все возможное для того, чтобы избежать включения в список лиги, сотрудничающей с апартеидом, вновь и в будущем году. Это уже имело место прежде.

Положительное голосование моей делегации за все проекты резолюций, касающиеся апартеида, которые рассматриваются сейчас Генеральной Ассамблеей, не направлено против какой-либо страны, представленной в этом органе. Они отражают

(Г-н Муденге, Зимбабве)

неустаннне усилия моей страны, направленные на освобождение Нельсона Манделы и других политических заключенных, оказание помощи всем жертвам апартеида и достижение ликвидации апартеида. Они являются подтверждением стремления к миру, прогрессу, справедливости и развитию на юге Африки. При поддержке всех членов Ассамблеи можно достичь этих благородных целей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по различным проектам обсуждаемых ею резолюций. Доклад Пятого комитета о последствиях этих проектов резолюций для бюджета по программам опубликован в документе A/44/758.

Я предоставляю слово представителю Замбии по порядку ведения заседания.

Г-н ЗУЗЕ (Замбия) (говорит по-английски): Я хотел бы со всем почтением напомнить Ассамблее о том, что моя делегация внесла официальное предложение по проекту резолюции A/44/L.34/Rev.1. В этой связи моя делегация будет отвергать любые требования о разделении в соответствии с правилом 89 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Подобно этому моя делегация желает официально предложить в соответствии с правилом 14 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, чтобы Генеральная Ассамблея не принимала никакого решения по поправке, предложенной Чили, которая содержится в распространенном здесь документе A/44/L.46.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я могу сказать представителю Замбии, что Ассамблея примет соответствующее решение, когда будет обсуждаться данный проект резолюции.

Генеральная Ассамблея сейчас приступает к процессу голосования и принятия решения прежде всего по проекту резолюции A/44/L.26, озаглавленному "Международная солидарность с освободительной борьбой Южной Африки".

Поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция.

Проект резолюции A/44/L.26 принимается 129 голосами против 4 при 21 воздержавшемся (резолюция 44/27/A).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/44/L.27, озаглавленному "Международная поддержка в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров".

Могу я считать, что Ассамблея принимает решение одобрить проект резолюции A/44/L.27?

Проект резолюции A/44/L.27 принимается (резолюция 44/27/B).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): После этого мы переходим к проекту резолюции A/44/L.28, озаглавленному "Всеобщие и обязательные санкции против расистского режима Южной Африки".

Поступила просьба провести раздельное голосование по словам "особенно Федеративную Республику Германию, которая в последнее время превратилась в ведущего торгового партнера Южной Африки", которые приводятся в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции. Если никто не возражает против этой просьбы, в первую очередь я ставлю на голосование эти слова.

Поступила просьба провести раздельное заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Бахрейн, Барбадос, Ботсвана, Болгария, Буркина-Фасо, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Египет, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Кения, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Катар, Саудовская Аравия, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чад, Чили, Дания, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сьерра-Леоне, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Аргентина, Багамские Острова, Белиз, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камерун, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кипр, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Ямайка, Малави, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Мьянма, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Руанда, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Венесуэла, Йемен, Заир.

Слова "и особенно Федеративную Республику Германию, которая в последнее время превратилась в ведущего торгового партнера Южной Африки" остаются после голосования 53 голосами против 40 при 41 воздержавшемся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции A/44/L.28 в целом.

Поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Белиз, Ботсвана, Канада, Дания, Финляндия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Лесото, Малави, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Испания, Свазиленд, Швеция.

Проект резолюции A/44/L.28 в целом принимается 118 голосами против 11 при 22 воздержавшихся (резолюция 44/27 С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): После этого Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/44/L.29, озаглавленному "Принятие, координация и строгое контролирование мер против расистской Южной Африки".

Поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Ботсвана, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лесото, Люксембург, Малави, Нидерланды, Испания.

Проект резолюции A/44/L.29 принимается 135 голосами против 3 при 15 воздержавшихся (резолюция 44/27 D).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/44/L.30, озаглавленному "Международное финансовое давление на экономику апартеида Южной Африки".

Поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Германия, Федеративная Республика, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Ботсвана, Франция, Израиль, Италия, Япония, Лесото, Люксембург, Малави, Португалия, Свазиленд.

Проект резолюции A/44/L.30 принимается 130 голосами против 4 при

11 воздержавшихся (резолюция 44/27/E).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/44/L.31 и Согг.1, озаглавленному "Отношения между Южной Африкой и Израилем".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Белиз, Камерун, Чили, Коста-Рика, Доминика, Доминиканская Республика, Фиджи, Гренада, Япония, Малави, Мальта, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Уругвай.

Проект резолюции A/44/L.31 и Согг.1 принимается 114 голосами против 22 при 18 воздержавшихся (резолюция 44/27 F).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/44/L.32, озаглавленному "Программа работы Специального комитета против апартеида".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве

Голосовали

против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/44/L.32 принимается 145 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. (резолюция 44/27 G)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/44/L.33, озаглавленному "Эмбарго на поставки нефти Южной Африке".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве

Голосовали

против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Бельгия, Ботсвана, Канада, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Израиль, Япония, Лесото, Люксембург, Малави, Нидерланды, Португалия, Свазиленд

Проект резолюции A/44/L.33 принимается 139 голосами против 2 при 14 воздержавшихся (резолюция 44/27 Н).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/44/L.34/Rev.1, озаглавленному "Военное сотрудничество с Южной Африкой".

Члены Ассамблеи, возможно, помнят, что представитель Замбии предложил в соответствии с правилом 74 правил процедуры не принимать никакого решения по поправке, содержащейся в документе A/44/L.46. Правило 74 гласит:

"Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование".

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают высказаться в соответствии с правилом 74 правил процедуры.

Г-н КАРУКУБИРО-КАМУНАНВИРЕ (Уганда) (говорит по-английски): Моя делегация просила слова, для того чтобы поддержать полностью и искренне официальное предложение, сделанное некоторое время тому назад Постоянным представителем Замбии по проекту резолюции A/44/L.34/Rev.1, в котором содержится просьба о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по проекту резолюции в целом.

Г-н ДАСА (Чили) (говорит по-испански): Представитель Замбии попросил, чтобы никакого решения не принималось по поправке, которую я предложил. Весь смысл обсуждений по этому вопросу касается идеи справедливости и людей, лишенных своих прав.

В этот момент я задаю вопрос о том, отвлекаясь от прав человека и прав учреждений и стран, - какое право может быть сильнее, чем право страны на то, чтобы ее предложение было рассмотрено. Я не подвергаю сомнению общие концепции. Я согласен с концепцией, лежащей в основе этого проекта резолюции. Я просто предлагаю проголосовать в отношении положения моей страны, и это представляет собой основу такого рода сосуществования, которое мы должны иметь в Ассамблее.

Лишение страны с помощью процедурных маневров права поднять такой жизненно важный вопрос как ее собственная позиция в Ассамблее было бы несовместимым с атмосферой, которая должна существовать в этом органе, где ценность справедливости должна преобладать в прениях по этому вопросу.

Поэтому, разумеется, я возражаю против предложения, сделанного представителем Замбии.

Г-н ГБЕХО (Гана) (говорит по-английски): Согласно правилу 74 правил процедуры, которое Председатель любезно зачитал Ассамблее некоторое время тому назад, моя делегация хотела бы поддержать предложение делегации Замбии, которое было поддержано делегацией Уганды. Поступая таким образом, я хотел бы подчеркнуть, что моя делегация не намеревается лишать какую-либо страну или делегацию их прав здесь в Ассамблее. Мы поддерживаем это предложение исключительно на основе утвержденных правил процедуры.

Можно было бы утверждать, что стремиться внести поправку в пункт проекта резолюции означает прибегать к процедурным махинациям, однако мы считаем, что в данном случае этого не происходит; а также этого не происходит, если ссылки на положения правил процедуры делаются законным образом, с тем чтобы предпринять определенный курс действий.

Исключительно по этим причинам моя делегация просит поддержать предложение делегации Замбии, поддержанное делегацией Уганды.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я поставлю на голосование внесенное представителем Замбии предложение относительно того, чтобы не принимать решения по поправке, содержащейся в документе A/44/L.46. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чад, Чили, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Камерун, Колумбия, Доминика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Венгрия, Мальдивские Острова, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Сьерра-Леоне, Сингапур, Суринам, Того, Венесуэла.

Предложение принимается 72 голосами против 39 при 20 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступило возражение против требования о проведении отдельного голосования в связи с проектом резолюции A/44/L.34/Rev.1 в соответствии с правилом 89 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое, в частности, гласит:

(Председатель)

"В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него".

Желает ли кто-либо из представителей высказаться относительно требования о раздельном голосовании?

Г-н БРОШАН (Франция) (говорит по-французски): Мне выпала честь выступать от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества. Государства ЕЭС хотели бы напомнить о том, что возражения против проведения раздельного голосования, когда государство-член обратилось с просьбой о проведении такого голосования, не соответствуют обычной практике. Поэтому государства ЕЭС поддерживают просьбу делегации Федеративной Республики Германия о проведении раздельного голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.34/Rev.1.

Г-н ХАЙНОЦИ (Австрия) (говорит по-английски): Делегация Австрии по принципиальным соображениям выступает в поддержку права каждого государства-члена настаивать на проведении раздельного голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Зимбабве по порядку ведения заседания.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Представитель Замбии предложил провести голосование по этому проекту резолюции в целом, без поправки. Ему было известно, в частности, о существовании только поправки, внесенной делегацией Чили, однако его предложение, несомненно, состояло в том, что этот проект резолюции следует поставить на голосование в целом. Я думал, что в результате только что проведенного нами голосования мы покончили со всяческими попытками добиться проведения раздельного голосования по отдельным частям проекта резолюции. Мне хотелось бы, чтобы в этот вопрос была внесена ясность, но мое впечатление о том, как было внесено это предложение, таково, как я его только что изложил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея проголосовала по внесенному делегацией Замбии в соответствии с правилом 74 предложению относительно того, чтобы не принимать решения по поправке, внесенной делегацией Чили. Сейчас мы голосуем по предложению, представленному в соответствии с правилом 89. Таким образом, я внес ясность в этот вопрос.

Г-н КАРУКУБИРО-КАМУНАНВИРЕ (Уганда) (говорит по-английски): Я хочу повторить то, что я уже сказал ранее; я хочу выразить свое согласие с тем, о чем говорил представитель Зимбабве, когда он попросил внести ясность в этот вопрос, – а именно, я хочу выразить свое согласие с тем, что мы уже проголосовали по предложению, внесенному представителем Замбии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Зимбабве по порядку ведения заседания.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Г-н Председатель, при всем моем уважении, представитель Замбии, насколько я понимаю, сначала сослался на правило 89, на которое в настоящее время ссылаетесь Вы, г-н Председатель, а затем, говоря о поправке, внесенной делегацией Чили, он сослался на правило 74. Таким образом, были сделаны ссылки на оба правила. Когда представитель Замбии внес свое предложение относительно того, чтобы голосовать по этому проекту резолюции в его нынешних формулировках, он конкретно сослался на правило 89, а затем на правило 74.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы приняли решение по предложению, внесенному в соответствии с правилом 74, а теперь мы будем голосовать по предложению, внесенному в соответствии с правилом 89.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Главное предложение, внесенное представителем Замбии, было сделано в соответствии с правилом 89. Он сослался именно на это правило. Другими словами, он сослался на правило 89 для того, чтобы принять решение в отношении поправки, внесенной делегацией Чили, или любого другого предложения, преследующего те же цели. Теперь же нам предлагают вновь провести голосование в соответствии с правилом 89, а мы, между прочим, уже это сделали.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поступила просьба о проведении в Ассамблее голосования по словам:

"и действий двух базирующихся в Федеративной Республике Германии корпораций, связанных с предоставлением чертежей для строительства подводных лодок и другой соответствующей военной техники;"

и по словам:

"а правительству Федеративной Республики Германии выполнить свои обязательства в соответствии с резолюцией 421 (1977), возбудив иск против указанных корпораций;"

Приведенные отрывки содержатся в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции А/44/L.34/Rev.1.

Я предоставляю слово представителю Замбии.

Г-н ЗУЗЕ (Замбия) (говорит по-английски): Выступая с этим предложением, - а предложений всего было лишь одно - я имел в виду правила 89 и 74. Действуя согласно правилу 89, я возражал против просьбы о проведении отдельного голосования в соответствии с этим правилом, которая была внесена, как я понял, делегацией Федеративной Республики Германии. В правиле 74 конкретизируется та же процедура, и я ссылаясь на это правило в связи с просьбой делегации Чили о внесении поправки в пункт, в котором непосредственно упоминается ее страна. Я внес одно предложение и сослался на два правила.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю делегации Федеративной Республики Германии.

Г-н БРОЙТИГАМ (Федеративная Республика Германия) (говорит по-английски): Похоже, что произошло какое-то недоразумение. Я хотел бы отметить, что никакого голосования по внесенной нами просьбе о проведении отдельного голосования пока проведено не было, и поэтому я повторно обращаюсь с просьбой о раздельном голосовании по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции А/44/L.34/Rev.1, в котором упоминается Федеративная Республика Германия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В том что касается заявления представителя Замбии: он действительно обратился с просьбой,

(Председатель)

которая была рассмотрена в соответствии с установившейся процедурой, в частности в соответствии с правилом 74. Теперь мы должны будем провести голосование по возражению, выдвинутому представителем Федеративной Республики Германии, согласно правилу 89.

Я предоставляю слово представителю Мальты, который желает выступить с заявлением по порядку ведения заседания.

Г-н БОРГ ОЛИВЬЕР (Мальта) (говорит по-английски): Я вот уже в течение какого-то времени пытаюсь поднять вопрос по порядку ведения заседания, с тем чтобы, возможно, помочь Вам, г-н Председатель, разобраться с ситуацией, касающейся процедурных аспектов.

С точки зрения правил процедуры, ситуация, г-н Председатель, вопросов не вызывает. Каждый член Ассамблеи может обратиться с требованием о проведении раздельного голосования. Такое требование поступило. Теперь каждый член Ассамблеи может аналогичным образом выдвинуть возражение против проведения раздельного голосования, после чего это требование должно быть поставлено на голосование. Заявление, с которым выступил представитель Замбии, может быть расценено лишь как возражение против проведения раздельного голосования. Такова ситуация. Мы уже рассмотрели предложение, внесенное согласно правилу 74, и теперь должны принять решение по просьбе и возражению против нее, выдвинутым согласно правилу 89.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Согласно правилу 89 я ставлю на голосование предложение о проведении раздельного голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Зимбабве.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Я голосовал дважды и за оба предложения. У меня нет уверенности в том, что же от нас требуется. Нельзя ли провести голосование еще раз и при этом четко определиться в отношении того, по какому вопросу мы голосуем?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Федеративной Республики Германии обратился с просьбой о проведении раздельного голосования. Если при голосовании Вы нажимаете клавишу "за", это означает, что Вы голосуете за удовлетворение этой просьбы.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Если я правильно понял, то в случае, если я нажимаю клавишу "нет", я голосую против предложения Федеративной Республики Германии. Я намерен голосовать против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Ганы.

Г-н ГБЕХО (Гана) (говорит по-английски): Проблема заключена в строгом определении характера вопроса, который должен быть поставлен перед Ассамблеей в сложившихся обстоятельствах. Именно это и непонятно многим делегациям. Я полностью согласен с объяснением, представленным представителем Мальты. Теперь после того, как представитель Федеративной Республики Германии дал пояснения относительно внесенного им предложения, следует полагать, что предложение Замбии представляет собой возражение против проведения раздельного голосования, и в этом случае именно предложение Замбии следует ставить на голосование. Иными словами, делегации, голосующие за предложение Замбии, голосуют тем самым против проведения раздельного голосования, а те, кто голосует против предложения Замбии, голосуют тем самым за внесенное Федеративной Республикой Германией предложение о проведении раздельного голосования. В этом, а не в предложении Федеративной Республики Германии состоит, строго говоря, суть вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Правило 89 гласит:

"В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование".

Я объявил о начале голосования, и никто из представителей не должен прерывать голосования, кроме как по порядку ведения в связи с проведением голосования.

Представитель Мальты четко разъяснил, что Ассамблея проводит голосование в отношении предложения Федеративной Республики Германии.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Дания, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Португалия, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Заир.

**Голосовали
против:**

Афганистан, Алжир, Ангола, Бахрейн, Барбадос, Ботсвана, Буркина-Фасо, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гана, Гвинея, Гайана, Иран (Исламская Республика), Ирак, Кувейт, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Польша, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Воздержались: Белиз, Боливия, Бразилия, Камерун, Колумбия, Кипр, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Германская Демократическая Республика, Индия, Ямайка, Мексика, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Союз Советских Социалистических Республик, Венесуэла, Югославия.

Предложение о раздельном голосовании принимается 58 голосами против 45 при 26 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование следующие фразы из пункта 1 постановляющей части проекта резолюции А/44/L.34/Rev.1, в отношении которых поступила просьба о проведении раздельного, заносимого в отчет о заседании голосования:

"двух базирующихся в Федеративной Республике Германии корпораций, связанных с предоставлением чертежей для строительства подводных лодок и другой соответствующей военной техники"

и

"а правительство Федеративной Республики Германии выполнить свои обязательства в соответствии с резолюцией 421 (1977), возбудив иск против корпораций".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Бахрейн, Барбадос, Ботсвана, Болгария, Буркина Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Египет, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Кувейт, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Панама, Польша, Катар, Саудовская Аравия, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чад, Чили, Коста-Рика, Дания, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сьерра-Леоне, Испания, Швеция, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались:

Белиз, Бутан, Боливия, Бразилия, Камерун, Центрально-африканская Республика, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кипр, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Индия, Ямайка, Иордания, Кения, Либерия, Мали, Мавритания, Мьянма, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Руанда, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Венесуэла, Югославия, Заир.

Фразы "двух базирующихся в Федеративной Республике Германии корпораций, связанных с предоставлением чертежей для строительства подводных лодок и другой соответствующей военной техники" и "а правительство Федеративной Республики Германии выполнить свои обязательства в соответствии с резолюцией 421 (1977), возбуждив иск против указанных корпораций" пункта 1 постановляющей части сохраняются 53 голосами против 45 при 38 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции A/44/L.34/Rev.1 в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Бельгия, Чили, Дания, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гондурас, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Белиз, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Гренада, Исландия, Кения, Малави, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Швеция, Того.

Проект резолюции A/44/L.34/Rev.1 в целом принимается 106 голосами против 17 при 26 воздержавшихся (резолюция 44/27 I).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/44/L.35 "Целевой Фонд ООН для Южной Африки". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/44/L.35 принимается (резолюция 44/27 J).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции A/44/L.36 "Согласованные международные действия в целях ликвидации апартеида". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис,

Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Германия, Федеративная Республика, Лесото, Португалия.

Проект резолюции A/44/L.36 принимается 151 голосом против 2 при 3 воздержавшихся (резолюция 44/27 К).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/44/L.40, озаглавленному "Поддержка деятельности Комиссии против апартеида в спорте".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Байхрен, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенные Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции A/44/L.40 был принят 127 голосами против 1 при 23 воздержавшихся (резолюция 44/27 L)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

Напоминаю делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступление по мотивам голосования ограничивается 10 минутами и делается делегациями с мест.

Г-н МУР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы глубоко разочарованы и опечалены тем, что вновь встречаемся, как это неоднократно было в прошлом, для рассмотрения проектов резолюций, касающихся апартеида. Трагично, что апартеид все еще сохраняется. Правительство и народ США неоднократно выражали свое возмущение системой апартеида. Мы по-прежнему убеждены, что ее необходимо ликвидировать и устранить, и мы будем по-прежнему прилагать усилия для достижения этой цели посредством мирных переговоров, целью которых является создание свободного от расовых предрассудков, демократического правительства.

Я не стану подробно останавливаться на позиции моего правительства в отношении апартеида или по вопросу о том, какие шаги необходимо предпринять южноафриканскому правительству и народу для того, чтобы урегулировать положение в этой беспокойной стране. Мы неоднократно и повсеместно излагали свою позицию. Я лишь ограничусь замечаниями по проектам резолюций, которые были представлены Генеральной Ассамблее для рассмотрения.

Соединенные Штаты с готовностью присоединились к консенсусу по проекту резолюции, касающемуся международной поддержки в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров. Мое правительство неоднократно ясно излагало свою точку зрения по вопросу о том, что мирные переговоры – это единственное средство решения сложных вопросов в Южной Африке. Насилие не поможет делу. Оно скорее приведет к возникновению новых проблем, нежели поможет их решить, оно оставляет глубокие шрамы, которые упрочивают ненависть и страх.

* Впоследствии делегация Мавритании сообщила Секретариату, что она намеревалась проголосовать за проект резолюции.

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

Требования, содержащиеся в этой резолюции, входят в число действий, которые могут быть предприняты одной из сторон для того, чтобы "способствовать созданию климата, необходимого для проведения подлинных переговоров" (A/44/L.27, пункт 4). Этот перечень не является исчерпывающим, и он также не включает тех действий, которые могут быть предприняты другими сторонами конфликта для того, чтобы развить и ускорить мирное решение этого вопроса. Для того чтобы добиться успеха, все вовлеченные в этот трагический конфликт стороны должны действовать, с тем чтобы положить конец насилию и приступить к переговорам.

Нас вдохновляют позитивные действия вновь избранного южноафриканского правительства, а также признание в Харарской декларации необходимости мирных переговоров. Это первые шаги. Предстоит проделать долгий и сложный путь. Однако если подойти к оставшимся проблемам позитивно и с искренними намерениями, то это принесет всему народу Южной Африки плоды в виде мира, свободы и демократии*.

К сожалению, не все проекты резолюций, которые были представлены на рассмотрение этого органа, основываются на таком мудром подходе. Как я уже говорил, Соединенные Штаты неоднократно подчеркивали свое неприятие вооруженной борьбы, которая нашла поддержку в нескольких проектах резолюций, представленных на наше рассмотрение. В этом органе мы особенно должны быть непримиримы к формулировкам, узаконивающим вооруженную борьбу. Это полностью противоречит упорному поиску мирных решений мировых проблем, который является основной задачей Генеральной Ассамблеи и целью нашей совместной работы. Призыв к насилию порождает лишь новое насилие. По этой причине мы вновь проголосовали против проекта резолюции, оправдывающего насилие.

Мое правительство по-прежнему решительно выступает против введения всеобъемлющих и обязательных санкций. Трудно не заметить всей противоречивости призыва Ассамблеи к введению санкций. Соединенные Штаты ввели и осуществляют наиболее жесткие по сравнению с всеми другими членами этой Ассамблеи санкции применительно к Южной Африке. Эти санкции преследуют цель подтолкнуть южноафриканское правительство к началу мирных переговоров по вопросу ликвидации

* Г-н Херст (Антигуа и Барбуда), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

апартеида и создании свободного от расовых предрассудков, демократического общества. Освобождение некоторых важных политических заключенных, отмена законов о сегрегации в некоторых общественных местах, а также посещение президентом Южной Африки столиц различных государств на юге Африки свидетельствуют о том, что Южная Африка движется в этом направлении. До тех пор, пока такие шаги продолжают предприниматься и получать развитие, международному сообществу не время препятствовать таким признакам прогресса, вводя дополнительные санкции.

Моя делегация в течение ряда лет официально выражала свое несогласие с практикой приклеивания ярлыков в органах Организации Объединенных Наций, тем не менее такая практика продолжается. Мы не можем поддерживать резолюции, которые поименно осуждают какую-либо страну за действия, которые, как всем нам известно, предпринимаются также другими, включая тех, кто громче всех выражает свое несогласие. Мы и в дальнейшем будем выступать против таких действий.

Близится время перемен в Южной Африке. Сейчас как никогда подходящее время для того, чтобы продвинуть вперед процесс изменений. Однако следует признать достигнутый прогресс и воспользоваться им. Мы сочли необходимым воздержаться при голосовании по проекту резолюции, касающемуся работы Специального комитета против апартеида, так как он не учитывает тех изменений, которые произошли и продолжают происходить. Я также хотел бы заявить о том, что, по мнению моей делегации, этот проект резолюции не санкционирует дополнительных расходов Департамента по общественной информации. Пора сосредоточить свое внимание на будущем, и мы должны сделать все, что в наших силах, для того, чтобы найти средства, помогающие сторонам двигаться вперед. Резолюция, касающаяся искоренения апартеида путем подлинных переговоров, — это пример тех конструктивных шагов, которые могут быть предприняты, и я надеюсь, что она послужит примером такого подхода, с которым мы все чаще будем сталкиваться в дальнейшем.

Впервые за много лет появились основания надеяться на то, что перспектива переговоров уже обозначилась. Возрастает сильное давление — внешнее и внутреннее — на белое население Южной Африки, с тем чтобы заставить его пойти на изменения, и

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

оно помогает убедить южноафриканское правительство в том, что ему необходимо выйти за рамки своей нынешней позиции и пойти на основополагающие изменения.

Правительство сейчас все яснее осознает, что благополучие белого меньшинства невозможно обеспечить, если не приступить к переговорам о политическом урегулировании, которые обеспечат политическое равенство всех граждан Южной Африки. Целью США в этой ситуации является максимальное использование наших возможностей в том, что касается обеспечения диалога, результатом которого станут полноценные переговоры о свободном от расовых предрассудков, демократическом будущем Южной Африки.

Г-н ФИРТЕР (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентина проголосовала за все проекты резолюций по пункту 28 повестки дня, ибо эти проекты резолюций полностью соответствуют принципам и целям, которые вдохновляли их соавторов и которые полностью отражают твердую позицию Аргентины в отношении борьбы международного сообщества против апартеида.

Тем не менее, в том что касается процедурных предложений, связанных с проектом резолюции А/44/L.34/Rev.1, мы проголосовали в принципе в поддержку права государств требовать раздельного голосования по пунктам, которые непосредственно касаются этих государств. Мы также проголосовали за предложение Федеративной Республики Германия относительно содержания пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции, ибо мы не согласны с тем, чтобы отдельно в критическом плане упоминались государства в отношении поведения, которое нельзя связывать с правительством этих стран. Кроме того, в случае с Федеративной Республикой Германией правительство привело немедленно в действие механизм расследования в отношении, якобы, имевших место фактов.

В любом случае, как мы понимаем, практика упоминания стран по имени противоречит координации эффективных межправительственных мероприятий в борьбе за ликвидацию апартеида.

Г-н ГРИЛИ (Австралия) (говорит по-английски): Последовательная и решительная оппозиция правительства Австралии апартеиду была совершенно четко изложена в нашем заявлении на пленарном заседании по этому пункту в начале месяца.

Я с удовлетворением отмечаю, что в этом году моя делегация смогла стать соавтором четырех резолюций, находящихся на нашем рассмотрении, и мы старались проявить максимальную готовность в отношении других резолюций. Мы приветствуем те весьма реальные усилия, которые на этот раз были приложены с целью улучшить целый ряд текстов, включая текст проекта резолюции А/44/L.26, и расширить поддержку с тем, чтобы повысить эффективность их осуществления.

Хотя моя делегация поддерживает основной смысл большинства текстов, я хотел бы отметить, что наша поддержка не должна рассматриваться как согласие со всеми элементами, содержащимися в каждом из них. Например, мы сохраняем наши общеизвестные сомнения в том, что касается законности вооруженной борьбы, статуса военнопленных, Конвенции против апартеида в спорте и селективного выделения в резолюциях отдельных государств-членов.

(Г-н Грили, Австралия)

Поддержка Австралией эффективных форм давления, включая экономическое давление, на южноафриканское правительство, хорошо всем известна. Мы особо приветствуем поддержку, оказанную в этом году проекту резолюции A/44/L.30 по международным финансовым мерам – который является новым – и мы призываем международное финансовое сообщество позитивно откликнуться на ее рекомендации. Сделанное в прошлом месяце объявление Южной Африкой о соглашении с ее иностранными кредиторами о графике платежей по части ее задолженности отнюдь не сняло Южную Африку с крючка задолженности. Очень существенное давление все еще может быть оказано путем финансовых санкций, включая усилия по ограничению доступа Южной Африки к торговым кредитам.

Моя делегация будет и далее поддерживать общий смысл резолюций, которые были только что приняты, и это отражает нашу уверенность в том, что международное сообщество должно и далее делать все, чтобы Южная Африка четко и недвусмысленно понимала нашу позицию в том смысле, что с политикой апартеида нельзя мириться.

Г-н БРОЙТИГАМ (Федеративная Республика Германия) (говорит по-английски): Представитель Франции в своем заявлении от имени двенадцати государств – членов Европейского Сообщества уже разъяснил позицию двенадцати государств по резолюциям, которые были только что приняты.

Правительство Федеративной Республики Германии полностью поддерживает это заявление и, в частности, разделяет основные политические принципы, содержащиеся в нем. Двенадцать государств четко и ясно заявили о своем недвусмысленном несогласии с апартеидом и о своей решимости вносить свой вклад в его полную ликвидацию. Моя делегация хотела бы добавить следующее.

Мое правительство разделяет уверенность этой Ассамблеи в том, что апартеид представляет вопиющее нарушение основных прав человека, которые воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека. Система апартеида не может быть реформирована, она должна быть ликвидирована, чтобы создать демократическое общество, в котором все южноафриканцы пользовались бы равными правами человека, политическими и гражданскими правами.

Правительство Федеративной Республики Германии приветствует шаги, которые были сделаны южноафриканским правительством при его новом президенте в последнее время. Оно призывает южноафриканское правительство продолжать идти по этому пути без

(Г-н Бройтигам, Федеративная
Республика Германия)

проволочек и делать новые шаги – в частности, шаги, чтобы снять чрезвычайное положение, снять запрет с Африканского национального конгресса (АНК) и других политических организаций в Южной Африке, отменить существующие законы апартеида и освободить всех политических заключенных, включая Нельсона Манделу. Это могло бы создать условия, необходимые для подлинных переговоров между правительством Южной Африки и черным большинством.

Однако с глубоким чувством разочарования мое правительство отмечает, что его выделяют по имени в двух резолюциях, которые были только что приняты. Моя делегация особенно встревожена тем, что в пункте 1 постановляющей части резолюции, озаглавленной "Военное сотрудничество с Южной Африкой", Федеративная Республика Германия обвиняется в нарушении эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки вооружений.

Я хотел бы официально заявить о том, что мое правительство никогда в прошлом не одобряло и не позволяло предоставление западногерманскими компаниями чертежей для строительства подводных лодок и других видов военной техники Южной Африке. Мы строго соблюдаем эмбарго и активно сотрудничаем с Комитетом, созданным в соответствии с резолюцией 421 (1977) Совета Безопасности для контроля за выполнением эмбарго на поставки вооружений. Это сотрудничество было установлено с момента начала Комитетом его расследований данного дела. Сразу же после получения информации о том, что чертежи предоставляются двумя германскими компаниями, правительство Федеративной Республики Германии приняло меры для того, чтобы прекратить передачу остающихся частей чертежей, абсолютно необходимых для строительства подводных лодок.

В том что касается резолюции, озаглавленной "Всеобъемлющие и обязательные санкции против расистского режима Южной Африки", в пункте 2 постановляющей части, где тоже Федеративная Республика Германия упоминается по имени как ведущий торговый партнер Южной Африки, здесь я хотел бы официально заявить о том, что, осуществляя торговлю с Южной Африкой, мое правительство не нарушает никакие существующие международные законы обязательного характера. Общеизвестно, что многие другие страны поддерживают торговые связи с Южной Африкой. Мое

(Г-н Бройтигам, Федеративная
Республика Германия)

правительство прекрасно понимает, какое давление ограниченные экономические меры могут оказать на Преторию. Именно по этой причине Федеративная Республика Германия совместно со своими партнерами по Европейскому Сообществу приняла целый ряд ограниченных мер в экономической области. Эти меры, помимо прочего, предусматривают запрет на экспорт нефти Южной Африке и запрет на импорт южноафриканской стали и проката. По нашей инициативе, двенадцать государств – членов Европейского Сообщества в последнее время ужесточили кодекс поведения, который регулирует отношения компаний стран Европейского Сообщества, имеющих свои отделения в Южной Африке, где работают их сотрудники.

(Г-н Бройтигам, Федеративная
Республика Германия)

Это гарантирует то, что ни одна из этих компаний не будет проводить дискриминационную политику в отношении своих черных рабочих. Кроме того, в прошлом году западногерманские компании, как об этом свидетельствует самый последний доклад Специального комитета против апартеида, в значительной степени дезинвестировали свои операции в Южной Африке.

Упоминание Федеративной Республики Германии в двух проектах резолюций является произвольным и несправедливым. Это является и неуместным в то время, когда международное сообщество объединяет свои усилия по оказанию давления на Южную Африку в целях ликвидации системы апартеида.

Г-н МАТНАЙ (Израиль) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции А/44/L.36 по вопросу о согласованных действиях в целях ликвидации апартеида, несмотря на включение некоторых формулировок, в отношении которых мы имеем оговорки. Израиль голосовал таким образом, с тем чтобы со всей очевидностью подчеркнуть свою приверженность борьбе против апартеида и расовой дискриминации. Однако моя делегация голосовала против проекта резолюции А/44/L.26, касающегося международной солидарности с освободительной борьбой в Южной Африке, поскольку в нем содержится призыв, помимо прочего, к "вооруженной борьбе". Моя делегация твердо убеждена в том, что справедливые, подлинные и прямые переговоры являются единственным путем урегулирования конфликтов, и поэтому Израиль присоединяется к консенсусу по проекту резолюции А/44/L.27, который призывает к искоренению апартеида путем подлинных переговоров.

Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/44/L.33 по вопросу об эмбарго на поставки нефти, ибо его явная цель состоит в том, чтобы отвлечь внимание от государств - производителей нефти и сосредоточить его на странах-поставщиках, на которые, по всей видимости, и будет возложена вина. Моя делегация твердо убеждена в том, что первостепенная вина в этом вопросе лежит на странах - производителях нефти, которые организовали по всему миру широкую сеть посредников и фиктивных компаний, с тем чтобы замаскировать свои нефтяные сделки.

В то же время моя делегация голосовала против проекта резолюции А/44/L.28, поскольку государства сами должны решать вопрос об осуществлении мер и контроле за ними в отношении Южной Африки; однако она воздержалась при голосовании по проекту А/44/L.30.

(Г-н Матнай, Израиль)

По тем же самым причинам моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/44/L.40, несмотря на то, что Израиль ограничил в соответствии с решением правительств от 16 сентября свои контакты с Южной Африкой в области спорта и присоединился к решениям международных спортивных ассоциаций. Моя делегация также воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/44/L.32 по вопросу о программе работы Специального комитета против апартеида из-за несправедливого и необоснованного упоминания Израиля в докладах Комитета.

Моя делегация голосовала против проектов резолюций A/44/L.31 и A/44/L.34/Rev.1, которые довольно долго здесь обсуждались вследствие упоминания Израиля и необоснованных и произвольных ссылок на него. Вызывает сожаление, что борьба против апартеида используется рядом стран для огульных нападок на Израиль.

Что касается недавних упоминаний в прессе, якобы основанных на официальных документах, они упорно опровергаются не только Израилем, но и самими источниками, на которые ссылается пресса. Моя делегация желает еще раз заявить во всеулышание и со всей очевидностью о том, что решительная и давняя политика Израиля направлена на то, чтобы не сотрудничать с Южной Африкой в ядерной области. 30 октября этого года министр обороны Израиля г-н Рабин заявил в своем радиоинтервью следующее:

"Что касается ядерной области, здесь мы не поддерживаем никаких отношений с Южной Африкой, и поэтому все разговоры о каких-либо отношениях между нашей страной и Южной Африкой в этой области являются полностью необоснованными и не имеют под собой никакой базы".

В заключение моя делегация вновь заявляет без малейшего колебания о неприятии Израилем, его правительством и народом апартеида и всех других форм расизма.

Г-н ХЕЙЗ (Ирландия) (говорит по-английски): Моя делегация поддерживает точку зрения, изложенную представителем Франции в его выступлении, сделанном от имени государств - членов Европейского сообщества.

Это обсуждение вопроса об апартеиде представляет собой каждый год повторение моральной позиции членов международного сообщества в отношении системы, которая повсеместно осуждена. Мы можем не соглашаться порой с отдельными путями решения этой проблемы, однако мы едины в том, что касается нашей основной моральной позиции: система апартеида неприемлема, она является вызовом всем нам и не соответствует нормам справедливости и разума, согласно которым мы стремимся жить.

Через несколько недель мы будем проводить специальную сессию по апартеиду. Она явится возможностью для международного сообщества вновь подчеркнуть то, что апартеид является своего рода рабством страха и несправедливости, но что еще не поздно построить общество, которое будет основано на уважении прав и достоинства каждого индивидуума.

Ирландия поддерживает шесть проектов резолюций, которые мы обсуждаем сегодня, причем она является соавтором трех из них. Мы сочли необходимым воздержаться при голосовании по некоторым проектам резолюций, ибо они содержат ряд формулировок и идей, которые противоречат позиции моего правительства. Мы воздержались при голосовании по четырем проектам резолюций и проголосовали против двух.

Прежде всего я остановлюсь на проектах резолюций, которые Ирландия поддержала.

Ирландия является соавтором проекта резолюции A/44/L.27 по вопросу о международной поддержке в целях искоренения апартеида. Мы особо приветствуем тот факт, что данный проект резолюции получил поддержку со стороны всех делегаций.

Ирландия поддержала проект резолюции A/44/L.30 о международном финансовом давлении на экономику апартеида Южной Африки. Мы согласны с основным содержанием проекта резолюции, считая при этом, что для международного сообщества была бы правильной политика настойчивого и постепенного давления в целях перемен на основе внимательно продуманных, выборочных, последовательных санкций. Однако мы считаем, что такие санкции должны носить обязательный характер, а именно они должны быть введены Советом Безопасности и в полной мере выполняться всеми странами.

Мы голосовали за проект резолюции A/44/L.32 о программе работы Специального комитета против апартеида. Мы решительно поддерживаем деятельность Специального комитета в плане его роли по привлечению внимания к недопустимой ситуации в Южной Африке и содействию международным действиям против апартеида. Вне сомнения я должен добавить, что наша позиция по отношению к рекомендациям, содержащимся в докладе Специального комитета, должна рассматриваться в соответствии с политикой моего правительства в целом.

Ирландия голосовала за проект резолюции A/44/L.33, касающийся вопроса об эмбарго на поставки нефти Южной Африке. Мое правительство на протяжении многих лет выступало за введение Советом Безопасности обязательного эмбарго на поставки нефти Южной Африке.

(Г-н Хейз, Ирландия)

Ирландия является соавтором проекта резолюции A/44/L.36 по согласованным международным действиям в целях ликвидации апартеида, который, помимо прочего, призывает Совет Безопасности рассмотреть вопрос о принятии эффективных обязательных санкций против Южной Африки. Мы также являемся соавторами проекта резолюции A/44/L.35 по вопросу о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки; здесь вновь мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что данный проект резолюции был принят на основе консенсуса.

(Г-н Хейз, Ирландия)

Моя делегация воздержалась при голосовании проекта резолюции A/44/L.26, который призывает к международной солидарности с освободительной борьбой в Южной Африке. Мы весьма желали бы проголосовать в поддержку этого проекта резолюции, поскольку в нем содержится множество положений, которые мы одобряем. Однако мы не можем согласиться со ссылкой на "вооруженную борьбу". Моя делегация неоднократно в прошлом разъясняла, что мы не хотели бы, чтобы эта Ассамблея одобряла насилие.

Моя делегация воздержалась также при голосовании проекта резолюции A/44/L.28, который призывает к установлению всеобъемлющих и обязательных санкций. Как я уже говорил ранее, мы выступаем за установление ряда селективных, дифференцированных санкций Советом Безопасности.

Мы воздержались и при голосовании проекта резолюции A/44/L.29, касающегося осуществления и координации мер против Южной Африки. Мы согласны с общим содержанием этого проекта резолюции, однако некоторые формулировки и положения вызывают у нас затруднения.

Ирландия воздержалась также при голосовании проекта резолюции A/44/L.40 по поводу спортивного бойкота Южной Африки, который, помимо всего прочего, призывает государства ратифицировать Международную конвенцию против апартеида в спорте. Конвенция, к сожалению, содержит ряд положений, несовместимых с положениями ирландской конституции, касающимися свободы передвижения.

Моя делегация проголосовала против проекта резолюции A/44/L.34/Rev.1, касающегося военного сотрудничества с Южной Африкой. Мы полностью поддерживаем эмбарго на поставки оружия этой стране, однако мы должны выразить свое сожаление по поводу селективного указания в этом проекте резолюции на некоторые конкретные государства.

Ирландия, как она поступала с подобными же резолюциями прошлых лет, проголосовала против проекта резолюции A/44/L.31, касающегося отношений между Израилем и Южной Африкой, в связи с тем, что в нем опять-таки селективно выбрано для осуждения одно только государство - член этой Организации.

Г-н САВУТ (Турция) (говорит по-английски): Турция не имеет с Южной Африкой ни дипломатических, ни консульских отношений. Кроме того, выступая против южноафриканской политики апартеида, Турция всегда поддерживала все резолюции,

(Г-н Савут, Турция)

принимаемые в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций и направленные на искоренение апартеида. Как и прежде, моя делегация проголосовала в поддержку всех проектов резолюций, представленных Генеральной Ассамблее по данному вопросу.

Однако, говоря об этом, я хотел бы коснуться пятого пункта преамбулы проекта резолюции A/44/L.28, озаглавленного "Всеобъемлющие и обязательные санкции против расистского режима Южной Африки", в котором содержатся ссылки на некоторые пункты доклада Специального комитета против апартеида. Мы не считаем, что эти пункты сформулированы соответствующим образом. Кроме того, мы не удовлетворены тем, как составлен и сформулирован пункт 2 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.28.

Наконец, моя делегация не одобряет поименного указания в резолюциях Генеральной Ассамблеи на конкретные государства, и поэтому в некоторых случаях она голосовала соответствующим образом.

Г-н БОРГ ОЛИВЬЕР (Мальта) (говорит по-английски): Я хотел бы коротко разъяснить позицию своего правительства по только что принятым резолюциям.

Мальта полностью разделяет широко распространенное презрение и осуждение политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Мы безусловно верны делу ее полного и немедленного искоренения и поэтому преисполнены решимости продолжать поддерживать все эффективные меры, включая усиление международного давления, направленные на достижение этой цели. Поэтому моя делегация с готовностью поддержала семь проектов резолюций, содержащихся в документах A/44/L.27, L.29, L.30, L.32, L.33, L.35 и L.36. Моей делегации пришлось, хотя и очень неохотно, воздержаться при голосовании проектов резолюций, содержащихся в документах A/44/L.26, L.28, L.31 и Corr.1 и L.34/Rev.1 по тем же причинам, которые были указаны в отношении подобных резолюций, принятых в прошлом году.

Мы были вынуждены также воздержаться по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/44/L.40. Мое правительство настойчиво не рекомендует поддерживать спортивные контакты с Южной Африкой. Однако оно не может согласиться с некоторыми принудительными мерами, содержащимися в Международной конвенции против апартеида в спорте 1985 года, которые противоречат принципам, закрепленным в мальтийской конституции.

(Г-н Борг Оливьер, Мальта)

Я хотел бы подчеркнуть, что мое правительство поддерживает общий смысл и направленность всех этих резолюций и что воздерживались мы при голосовании этих проектов исключительно из-за некоторых формулировок, в связи с которыми у нас возникают определенные трудности, включая, в частности, те, в которых содержится селективное поименное упоминание государств, и те, которые, с нашей точки зрения, не соответствуют нашей приверженности принципу мирного урегулирования споров. То, что мы голосовали подобным образом, ни в коей мере не должно восприниматься как ослабление нашей непоколебимой оппозиции политике апартеида и нашей полной поддержки любых эффективных мер, направленных на ее полное и немедленное искоренение.

Г-н КЕМБЕР (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Правительство Новой Зеландии глубоко удовлетворено теми очевидными усилиями, которые были приложены за истекший год для обеспечения того, чтобы тексты, по которым мы сегодня приняли решения, отражали мнения наиболее многочисленной части членов Организации Объединенных Наций. Как ясно свидетельствуют прения нынешнего года, не возникает никакого сомнения в том отвращении, которое государства питают в отношении системы апартеида, равно как и нет сомнения в необходимости ее искоренения.

Поэтому большая честь была оказана моему правительству тем, что в нынешнем году мы имели возможность принять участие в разработке четырех из 12 проектов резолюций. Это касается резолюции об эмбарго на поставки нефти, в составлении которой Новая Зеландия, как член Межправительственной группы, принимала самое непосредственное и активное участие; а также новой резолюции о финансовом давлении, которая находится в полном соответствии с решениями, принятыми на встрече глав правительств Содружества наций, состоявшейся недавно в Куала-Лумпуре. Мы так понимаем, что наше участие в разработке этой резолюции будет отражено в окончательном отчете по этому пункту повестки дня.

Новая Зеландия весьма сожалеет о том, что, несмотря на значительно улучшенную формулировку проекта резолюции А/44/L.26, она оказалась не в состоянии оказать ему свою поддержку. Как мы уже отмечали и в прошлом году, и еще раньше, Новая Зеландия не может согласиться с одобрением применения силы, противоречащим Уставу

(Г-н Кембер, Новая Зеландия)

Организации Объединенных Наций. Мы понимаем всё отчаяние тех, кто в своем стремлении к созданию справедливой и демократической Южной Африки наталкивается на жестокие репрессии и бесчеловечное обращение, и мы симпатизируем им. Насилию и репрессиям, практикуемым в Южной Африке или где бы то ни было еще, нет никаких оправданий. Тем не менее Новая Зеландия не может согласиться с тем, что подобные действия дают право на ответные незаконные действия. Лишь из-за ссылок, содержащихся в пункте 2 постановляющей части, мы вынуждены были воздержаться по всему проекту резолюции в целом.

Новая Зеландия не смогла поддержать и проект резолюции A/44/L.34/Rev.1 лишь из-за ссылок на конкретные государства. Указание пальцем, с точки зрения Новой Зеландии, неприемлемо. Мы весьма сожалеем о сохранении подобного тона в тексте, благородные цели которого мы поддерживаем.

Что касается проекта резолюции A/44/L.40, то в этом случае не должно быть никакого неправильного понимания позиции Новой Зеландии в отношении спортивных контактов с Южной Африкой. На основе Глинигского соглашения Содружества наций 1977 года, Новая Зеландия полностью привержена политике препятствования контактам и соревнованиям новозеландцев со спортивными организациями, командами или отдельными спортсменами из Южной Африки. Новая Зеландия отказывает во въезде южноафриканским спортсменам, и мы твердо противостоим соревнованиям между новозеландскими и южноафриканскими игроками в третьих странах. Такая политика понятна и приемлема практически для всех новозеландских спортивных организаций.

Однако Новая Зеландия оказалась не в силах поддержать проект резолюции A/44/L.40 из-за упоминания в пункте 2 постановляющей части конвенции, стороной которой Новая Зеландия стать не может. Подписание Международной конвенции против апартеида в спорте будет противоречить обязательствам, уже взятым нами на себя в результате ратификации Международного ковенанта о гражданских и политических правах, и содержащемуся в нем положению о свободе выезда из своей собственной страны. Говоря об этом, я хотел бы развеять все сомнения по поводу полной поддержки Новой Зеландией усилий Организации Объединенных Наций по поощрению государств в оказании ими содействия достижению полной изоляции апартеида в спорте, как это отражено в пунктах 3-6 постановляющей части данного проекта резолюции.

Г-н ХАЙНОЦИ (Австрия) (говорит по-английски): Австрия известна как страна, которая постоянно осуждала и выступала против политики апартеида как особенно серьезного нарушения прав человека и лишения большинства населения Южной Африки его гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Поэтому мы придерживаемся мнения, что ликвидация этой системы узаконенной расовой дискриминации остается одной из наиболее важных задач, которая стоит перед Организацией Объединенных Наций.

По этим причинам мы согласны с общей направленностью проектов резолюций, которые представлены по этому пункту повестки дня. Мы твердо убеждены, что международное сообщество должно быть единым в борьбе против зла апартеида. Поэтому мы тем более сожалеем, что несколько положений, которые мы не можем поддержать, помешали нам проголосовать за некоторые из этих проектов резолюций.

В частности, Австрия всегда придерживалась мнения, что Организация Объединенных Наций должна сосредоточить все свои усилия на достижении политических и социальных изменений мирными средствами. Поэтому мы не можем поддержать концепцию вооруженной борьбы, поскольку мы твердо верим в урегулирование конфликтов исключительно мирными средствами. Поэтому мы призываем к ликвидации апартеида с помощью подлинных переговоров. Позвольте мне повторить, что Австрия по принципиальным соображениям выступает против выделения государств-членов в резолюциях Генеральной Ассамблеи и что эта практика, по нашему мнению, не содействует успеху дела угнетенного народа Южной Африки. Кроме того, Австрия считает, что Генеральная Ассамблея должна уважать прерогативы Совета Безопасности в отношении всеобъемлющих обязательных санкций.

Исходя из этих соображений, Австрия явилась соавтором проектов резолюций A/44/L.27, L.35 и L.36. Хотя Австрия известна своими либеральными банковскими правилами, мы также проголосовали за проекты резолюций A/44/L.30, L.32 и L.33. Я хотел бы также приветствовать некоторые изменения в проекте резолюции A/44/L.26, однако по причинам, о которых мы заявляли, мы воздержались при голосовании по этому проекту резолюции, а также по проектам резолюций A/44/L.28, L.29, L.34/Rev.1 и L.40. Поскольку по правовым соображениям Австрия не присоединится к Международной конвенции против апартеида в спорте, Австрия проголосовала против проекта резолюции A/44/L.31 и Согг.1.

Наше позитивное отношение к основной направленности только что принятых резолюций отражает нашу поддержку свободного, демократического и нерасового общества в единой Южной Африке, основанного на свободном осуществлении всеобщего избирательного права.

Г-жа ДИТЛХАБИ-ОЛИФАНТ (Ботсвана) (говорит по-английски): Делегация Ботсваны проголосовала за все проекты резолюции по пункту 28, озаглавленному "Политика апартеида правительства Южной Африки", за исключением проектов резолюций A/44/L.28, L.29, L.30 и L.33, в отношении которых мы воздержались. Мы поступили так, руководствуясь нашим твердым убеждением, что апартеид, который является коренной причиной актов агрессии и дестабилизации в регионе и угнетения и репрессий в Южной Африке, должен быть полностью уничтожен, а не реформирован. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны признать этот факт и выполнить свою ответственность.

Однако моя делегация хотела бы еще раз официально заявить о своей хорошо известной позиции относительно введения экономических санкций в отношении Южной Африки. Сама Ботсвана не может ввести экономические санкции в отношении Южной Африки, однако не желает, чтобы это использовалось как предлог теми, кто может это сделать, для того чтобы не принять решение ввести санкции.

Г-н ЭХЛЕРС (Уругвай) (говорит по-испански): Делегация Уругвая в соответствии со своей традиционной позицией присоединилась к международному сообществу в осуждении расистского режима апартеида, проголосовав за большинство проектов резолюций, представленных для обсуждения Генеральной Ассамблее. Однако в соответствии с позицией, которой мы придерживались на этом и других форумах Организации Объединенных Наций, мы были вынуждены выразить оговорки в связи с селективным упоминанием отдельных стран, так как это имеет место в пунктах 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.34/Rev.1. Ссылки такого рода могут быть несправедливы и носить дискриминационный характер по причинам либо включения, либо невключения и не должны появляться в текстах таких, как те, которые мы только что приняли, сила и авторитет которых проистекают именно из того факта, что эти проекты резолюций формулируют общие принципы и рекомендации для применения в резолюции, касающейся общих ситуаций.

По этим же самым причинам мы хотели бы официально заявить о наших оговорках в отношении пункта 2 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.28.

И наконец, мы воздержались при голосовании по проекту резолюции A/44/L.31 и Согг.1, поскольку мы считаем, что затрагиваемый в ней вопрос соответствующим образом отражен в проекте резолюции A/44/L.34/Rev.1.

Г-н ГУПТА (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация постоянно подчеркивала необходимость согласованных и эффективных санкций со стороны международного сообщества с целью оказания давления на режим Претории, для того чтобы он предпринял необходимые шаги для мирной ликвидации апартеида. Полное и эффективное осуществление различных функций и, в частности, обязательного эмбарго на поставки оружия Южной Африке, по нашему мнению, является неперенным элементом международных действий. Любое прямое или неперное нарушение эмбарго на поставки оружия, следовательно, должно быть осуждено недвусмысленным образом, и моя делегация осуждает его без каких-либо оговорок.

В то же время важно призвать все государства, которые прямо или косвенно продолжают нарушать эмбарго на поставки оружия, воздерживаться от таких действий и тщательно выполнять свои обязательства в соответствии с обязательным эмбарго на поставки оружия. В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.34/Rev.1, озаглавленном "Военное сотрудничество с Южной Африкой", который только что принят, Генеральная Ассамблея выражает глубокое сожаление по поводу действий тех государств, которые прямым или косвенным путем продолжают нарушать эмбарго на поставки оружия, и призывает лишь некоторые отдельные страны строго выполнять эмбарго на поставки оружия в Южную Африку. Хотя призыв, обращенный к этим государствам, является оправданным, моя делегация считает, что этот призыв должен быть обращен ко всем тем государствам и организациям, которые прямым или косвенным путем продолжают нарушать эмбарго на поставки оружия. Отсутствие такого призыва, по мнению моей делегации, является важным упущением, в результате которого моя делегация воздержалась при раздельном голосовании по некоторым положениям пункта 1 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.34/Rev.1. Однако я хотел бы пояснить, что, если эти два предложения были бы поставлены на голосование раздельно, моя делегация проголосовала бы за первое предложение, которое касается деятельности двух корпораций, базирующихся в Федеративной Республике Германии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово заместителю Председателя Специального комитета против апартеида.

Г-н УДОВЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика), исполняющий обязанности Председателя Специального комитета против апартеида (говорит по-английски): В своем качестве исполняющего обязанности Председателя Специального комитета против апартеида я хочу выразить свою признательность тем государствам-членам, которые поддержали эти проекты резолюций, как те, которые были представлены по инициативе Специального комитета, так и те, которые были подготовлены теми или иными группами стран. Особенно отрадным представляется то, что консенсусом был принят проект резолюции A/44/L.27, озаглавленный "Международная поддержка в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров". Это один из тех отрадных редких случаев, когда по существенному вопросу, имеющему отношение к такому предмету, как апартеид, международное сообщество заняло единую позицию.

Это исключительно отрадное явление, и я хочу выразить свою признательность всем, кто сделал это возможным. Это доброе предзнаменование с точки зрения успеха предстоящей специальной сессии, которая состоится через три недели.

Формирование единого фронта, международного консенсуса относительно условий, процесса и целей политического урегулирования, которое положит конец апартеиду и позволит создать свободную и нерасистскую Южную Африку посредством проведения подлинных выборов, представляло бы собой крупное событие в жизни Организации Объединенных Наций и стало бы сильным дипломатическим средством оказания нажима на Южную Африку в целях быстрого искоренения апартеида мирным путем.

Я хотел бы также подчеркнуть важность принятия Генеральной Ассамблеей всех остальных проектов резолюций, представленных в ходе нынешней сессии. Они имеют первостепенное значение с точки зрения скорейшего достижения цели полного искоренения системы апартеида в Южной Африке. Тот факт, что при принятии проекта резолюции по вопросу о программе работы Специального комитета в этом году, содержащегося в документе A/44/L.32, не было подано ни одного голоса против, будет служить Специальному комитету своего рода стимулом.

В современной обстановке складывающийся международный консенсус по вопросу об апартеиде имел бы исключительное значение. Я надеюсь, что к этому вопросу будет найден конструктивный подход, который не будет предполагать отказа от высоких

принципов Устава Организации Объединенных Наций или от решения наиболее насущных проблем нашей цивилизации, который не будет предполагать игнорирования отвратительной действительности в условиях апартеида или игнорирования последствий циничного сотрудничества с режимом апартеида. Подобный подход был бы исключительно ценным, и он доказал бы свою громадную эффективность. Я искренне надеюсь, что нам удастся в самом ближайшем будущем решить стоящую перед нами трудную задачу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1989 года, я предоставляю слово представителю Африканского национального конгресса Южной Африки.

Г-н МАФОЛЕ (Африканский национальный конгресс /АНК/) (говорит по-английски): Данный орган вновь имел возможность изложить свою позицию по вопросу, имеющему очень большое значение для нашей организации, Африканского национального конгресса (АНК) и всего народа Южной Африки: по вопросу об апартеиде.

Прежде всего мы хотели бы выразить свою глубокую признательность Организации Объединенных Наций, которая столь определенно выразила свою позицию осуждения апартеида, этого преступления против человечества. Мы хотим воздать должное Генеральной Ассамблее, самым недвусмысленным образом выступившей в пользу демократии в Южной Африке. Мне хотелось бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу искреннюю признательность всем тем государствам-членам, которые не только заявили о своем осуждении апартеида, но также и продемонстрировали это на практике, проголосовав за принятие этого проекта резолюции.

Мы твердо убеждены в том, что результаты сегодняшнего голосования несомненно будут очень способствовать укреплению духа миллионов южноафриканцев, которые ежедневно ведут борьбу за установление мира и демократии в своей стране. Будем надеяться, что сегодняшнее голосование послужит для режима Претории важным и очень недвусмысленным сигналом о том, что международное сообщество невозможно и никогда не удастся ввести в заблуждение при помощи заявлений о добрых намерениях со стороны режима Ф.В. де Клерка. В самом деле, Организация Объединенных Наций дает понять, что об этом новом режиме будут судить не по его словам, а по его делам в том, что касается ликвидации системы, которая не только приводит к лишению большинства населения нашей страны основных прав человека по причине его цвета кожи, но также и приводит к тому, что население всего субконтинента юга Африки живет в условиях совершаемых в отношении него зверств и террора.

Очень прискорбно, что некоторые государства-члены, несмотря на свои заявления о том, что они осуждают апартеид, сочли возможным проголосовать против некоторых из проектов резолюций. И хотя мы признаем и уважаем исключительное право этих государств-членов в отношении принятия решений при голосовании, мы не можем не выразить своего изумления по поводу некоторых из разъяснений позиций, которые были сделаны делегациями, проголосовавшими против. Мы хотели бы вкратце остановиться на некоторых из этих вопросов.

Нам говорят о том, что международному сообществу не следует принимать мер против апартеида лишь потому, что этот новый режим заявляет о своей готовности вести переговоры. Следует, однако, напомнить о том, что на протяжении многих лет ряд стран препятствовал осуществлению международным сообществом согласованных мер против апартеида, причем задолго до того, как де Клерк появился на политической сцене, задолго до того, как южноафриканский режим заявил о каком бы то ни было намерении вести переговоры. Поэтому у нас не может не возникать ощущения того, что это не более как уловка.

Что же касается вопроса об указании конкретных стран, то мы можем лишь согласиться с позицией, изложенной послом Зимбабве в его заявлении по мотивам голосования перед проведением голосования.

В связи с вопросом о вооруженной борьбе мы хотим лишь сказать о том, что мы на протяжении многих лет излагаем свою позицию с этой трибуны, а также в других международных форумах. Давайте просто к этому добавим, что если бы не вооруженная борьба, то представители ряда государств-членов не присутствовали бы сегодня в этом зале и в том числе представители некоторых из тех государств, которые громко заявляют о том, что они выступают против этого способа ведения борьбы.

Наша организация и народ Южной Африки на протяжении многих лет заявляют о том, что они считают предпочтительным мирное урегулирование трагического конфликта в нашей стране. Несмотря на многие годы жестоких репрессий, АНК никогда не отказывалась от надежды на достижение урегулирования в Южной Африке при помощи переговоров. В самом деле, свидетельством этому является Декларация, принятая Организацией африканского единства (ОАЕ) в Хараре, которая была поддержана движением неприсоединившихся стран в Белграде. Поэтому мы с большим удовлетворением отмечаем, что проект резолюции A/44/L.27, озаглавленный "Международная поддержка в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров", был принят консенсусом.

Поэтому мы с большим удовольствием отмечаем, что проект резолюции А/44/L.27, озаглавленный "Международная поддержка в целях искоренения апартеида в Южной Африке путем подлинных переговоров", был принят консенсусом. В данном проекте резолюции ответственность за осуществление мер по созданию благоприятного для проведения переговоров климата совершенно справедливо возлагается на режим Претории. В связи с этим хотелось бы надеяться на то, что на предстоящей специальной сессии по апартеиду удастся выработать единую позицию по этому вопросу.

В заключение я хотел бы от имени Африканского национального конгресса поблагодарить международное сообщество за его решительную поддержку кампании за освобождение политических заключенных. Мы с радостью можем сообщить об освобождении семи руководителей Африканского национального конгресса, проведенных в тюрьме четверть века и включившихся сейчас в борьбу за продолжение начатой работы. Позвольте мне также выразить надежду на то, что международное сообщество будет и дальше оказывать на южноафриканский режим давление, в результате которого этот режим был вынужден сесть за стол переговоров, в частности в отношении проблемы Намибии. Мы, однако, хотели бы здесь заявить о том, что основная тяжесть борьбы по-прежнему остается на плечах народа Южной Африки и что Африканский национальный конгресс не пожалеет усилий для избавления нашей страны и всего мира от язвы апартеида.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От одного из представителей поступила просьба выступить в порядке осуществления права на ответ. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе - пятью минутами, и такие выступления осуществляются делегациями с места.

Слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Выступая сегодня в порядке объяснения мотивов голосования, представитель оккупирующего Палестину сионистского расистского режима вновь прибегнул к неоднократно им повторяемым и опровергнутым инсинуациям. Он заявил, что представляемый им сионистский режим якобы отвергает политику апартеида, проводимую Южной Африкой. При этом он просто повторил заявление, ранее им сделанное в ходе общих прений, где он сказал, что:

(Г-н Шахид, Сирийская Арабская Республика)

(говорит по-английски)

"Израиль и еврейский народ самым решительным и недвусмысленным образом не приемлют и осуждают апартеид, в равной степени как идеологию, так и политическую систему. Вместе со всем сообществом чернокожих народов они призывают Южную Африку ликвидировать апартеид, отказаться от всех форм расовой дискриминации и предоставить полные и равные права всем своим гражданам – черным, белым и цветным. Обращаясь к африканским народам и народам всего мира, Израиль и еврейский народ решительно заявляют: мы с вами в вашей справедливой борьбе за искоренение апартеида и всех форм расовой дискриминации".

(продолжает по-арабски)

Если обратиться к только что завершившемуся процессу голосования по 10 резолюциям, мы обнаружим, что указанный представитель голосовал против четырех из них и воздержался по пяти. Его голосование в пользу принятия одной из этих резолюций – лишь уловка. И даже в этом случае он обставил свою позицию многочисленными оговорками, уточнявшими условия его голосования в пользу этой единственной резолюции. Важно отметить, что за каждую из этих резолюций в среднем проголосовало 130 делегаций.

Представитель мирового сионизма предпринимал попытки спрятаться за стеной демагогических рассуждений, пример которых я только что привел и к которым он вновь прибегнул на этом заседании. Его сладкие речи никого, однако, не могут обмануть. Нас не интересуют заявления, которые делаются для отвода глаз; нас интересует конкретная позиция, наполняемая реальными делами. Мы отмечали в свое время, что его слова – не более чем пустая болтовня.

Выступление представителя тель-авивского сионистского режима против принятия резолюции указывает на то, что этот расистский режим не только не вписывается в рамки международного сообщества, но и является союзником режима Претории. Поэтому сионистский режим оказывает полное содействие Претории и проводимой ею политике расизма и угнетения. Его выступление против принятия резолюции идет вразрез с волей международного сообщества и действиями, предпринимаемыми Организацией в целях ликвидации апартеида. Оно является еще одним свидетельством твердой решимости

(Г-н Шахид, Сирийская
Арабская Республика)

сионистов поддерживать отношения с режимом апартеида и сотрудничать с ним в политической, военной, ядерной и экономической областях, доказательством идентичности природы обоих расистских режимов, совпадения их интересов и единства целей.

Взаимоотношения между расистскими режимами Тель-Авива и Претории представляют собой цепь, состоящую из различных звеньев. Они помогают и пособничают друг другу в осуществлении экспансионистско-колониалистских целей и устремлений. Именно поэтому сионистский режим неизменно выступает против принятия Организацией любой резолюции, направленной против расистского режима в Южной Африке. В этой связи мы должны подчеркнуть тот факт, что сионистский расистский режим не упустил ни одной возможности проголосовать против принятия Организацией Объединенных Наций резолюции, осуждающей апартеид.

Негативная позиция сионистского расистского режима Тель-Авива является, несмотря на неоднократно повторяемые лживые заявления, ярким доказательством поддержки режимом политики апартеида, проводимой Южной Африкой, и поощряет последнюю на совершение актов агрессии. Это говорит о степени доверия, с которым мы должны относиться к словам представителя мирового сионизма, когда он будет вновь выступать перед Генеральной Ассамблеей в начале следующего месяца.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 28 ее повестки дня.

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ

АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/724).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея решила не обсуждать доклад (A/44/724) Пятого комитета, представленный Ассамблее сегодня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение в отношении рекомендаций Пятого Комитета в пункте 8 его доклада (A/44/724).

Комитет принял без голосования проект решения 1 "Согласование статусов, правил и практики Административного трибунала Международной Организации труда и Административного трибунала ООН". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения 1 принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II, озаглавленный "Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" был также принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 126 повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 40 м.